

# lifenesia

インドネシア生活をもっと楽しく



021-572-3001 担当:義尾(GIO) / 笠原(KASAHARA)

「**エースの深層**

教育文化相  
まるでパンデミックと  
大学キャンパスに蔓延る性暴力

オミクロン株警戒で  
アフリカからの入国制限 … 10

毎週木曜日発行

**FREE**

12月9日号

2021 / No.445

広告に関するお問い合わせは  
Contact us : PT. KiuPlat Media  
TEL : 021-2905-4177  
MAIL : info@kiuplat.com  
WEB : lifenesia.com

週刊ライフネシアより  
お得な情報を届け!  
LINE公式アカウントは  
こちらから▶



*Cover Model*

シンヤ(左)・アベベ(中央)・オカ(右)

名前／シンヤ 在住歴／1年半  
出身地／千葉県 一言／ゴルフ練習中!!

名前／アベベ 在住歴／5年  
出身地／東京都 一言／やればできる!!

名前／オカ 在住歴／4年  
出身地／関西 一言／Bisa Bisa Bisa!



海外も、インドネシア国内も

**引越しは日通**

ジャカルタ引越センター WISMA KEIAI 3階  
スラバヤ支店日本人支店長常駐



お問合せは  
日本語で! ▶ 021-4683-4553

✉ nlil-toiawase@nipponeexpress.com  
🌐 https://www.nipponeexpress.com/moving/id/

引越し荷物保管サービス

定温倉庫(エアコンルーム)での保管

倉庫内は、常に25度程度に保たれて  
おり、高温高湿のインドネシアでの  
家財お荷物保管がご心配なお客様の  
為の優しいサービスとなります。



オンライン内見受付中。  
好評につき、随時内見のご予約を承っております。

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい  
0811-1152-554 (WA有)



大切な人と過ごす、最高品質の住まい  
日本人家族向け  
アパートメントオープン  
入居案内中  
無料トライアルステイ受付中



家族のライフスタイルに合わせ選べる間取り(2LDK・3LDK)  
~家族でもゆったり暮らせる広さと暮らしの導線に配慮した日本式の間取り~

2LDK間取り一例



寝室の間の仕切りを外すと、  
一つの大きな寝室となり、用途に合わせ  
部屋のレイアウトが変更出来ます。

3LDK間取り一例



お子様2人分のベット・机設置可能。  
ご希望により二段ベッド(オプション)への  
変更も出来ます。



完全独立型の2つの子供部屋完備。  
ベッドを主寝室に移動して、  
奥様の趣味の部屋としてもご利用可能です。



初めての駐在でも安心。  
日本品質の住環境

- 馴染みのある日本式間取り
- 住戸内全蛇口で浄水を提供
- 使い慣れた日本式の対面キッチン標準装備
- ゆったり湯船に浸かれる日本式ユニットバス標準装備
- 虫を気にせず換気できるよう全室網戸完備

家族で安心して快適に  
暮らせるポイント!

各住居内に独立した浄水器を設置。  
住居内全ての蛇口(お風呂、シャワーヘッド含む)から  
浄水をお使い頂けるのでお子様にも安心です。



- ① 4口IHクッキングヒーターを  
備えた日本式対面キッチン  
(リンナイ製)
- ② 大容量のバスタブで  
家族で入浴が楽しめます  
(浄水で綺麗)
- ③ 大型の鏡と収納を多く備えた  
使い勝手のよい独立洗面台  
(ナノイー付ドライヤー設置)

チカラニ日本人学校(CJS)に直結



CJSと連携した独自の登下校管理システムでお子様の登校を見守ります。



- 施設運営スタッフ&日系セキュリティスタッフがCJSまで送迎します
- セキュリティ境界フェンス中の更に防護柵内にあり車や不審者の侵入を排除



- 専用通学路のため、直接徒歩通学可能
- 顔認証システムやCCTVの画像等でリアルタイムに先生や保護者様に共有



- 徒歩通学のため、保護者様の送り迎えは不要
- CJS敷地内にも校舎までの専用歩道を完備



チカラニ日本人学校(CJS)に直結した専用通学路

施設内にある専用通学路を通り徒歩通学が可能です。施設側のスタッフがお子様をお連れするので、保護者様は送り迎え不要です。顔認証とCCTVを使用し、CJSと連携した独自の登下校システムにより保護者様がお子様の登下校ステータスをリアルタイムに把握、また遠隔で登下校が確認できるなど、安心安全に配慮した設計です。



日本語でお気軽に  
お問い合わせ下さい

PT. SDI PROPERTIES INDONESIA

0811-1152-554 (WA有)

sales@via-alma.com

sojitz  
New way, New value

Daiwa House

子育て世代を応援する施設内テナント

- Kindergarten OHANA
- Growink Cafe
- 共愛メディカルサービス
- 学習塾PHI



## 快適に過ごせる館内設備

最上階に露天風呂付大浴場、ジム、  
クラブラウンジ、ランドリーあり。  
仕事で疲れた体を癒せる環境。



## バスタブ

海外では珍しい日本式の  
洗い場がある浴室タイプ。

## デラックスルーム



## 洗面台

独立した洗面台。  
鏡が大きく朝の  
身だしなみチェック  
も快適。



## ベッドルーム

ベッドやソファーの位置など、  
お好みに応じてレイアウト可能。



## キッチン

生活に必要な家具・家電  
一式備わっているので  
入居日から生活できる。  
自室で料理や洗濯も可。



## 近隣施設

- ドライビングレンジ徒歩3分
- シティーウォークへ徒歩約5分
- 病院や日系スーパー徒歩圏内
- リップオーチカラ内無料送迎  
サービス、自転車貸し出しサービスあり



## 客室内備品

WiFi(無料)、LANポート、テレビ(50型)、洗濯機(デラックスルーム、エグゼクティブルーム)  
冷蔵庫、電子レンジ、電気ケトル、空気清浄機、調理器具、食器類、ウォーターサーバー(長期滞在のみ)、セキュリティボックス、アイロン、アイロン台、ハンガー、ドライヤー

## 開業2周年記念フェア

内覧された  
お客様

SUMIBI 10万ルピア分食事券贈呈

キャンペーン期間:2021年11月1日(月)~12月31日(金) ※内覧後、申込シートに記入

イソラスを友人、  
知人にご紹介頂き  
成約に至った場合に、  
豪華景品を贈呈!



## アクセス

ジャカルタチカンペック高速道路  
「西チカラ I.C.」より車で約15分

## 住所

Jl. Kemang Boulevard Kav.07,  
Lippo Cikarang, Bekasi

## お問い合わせ先

PT. FUJITA KANKO INDONESIA

担当者名:尾形

電話:021-5081-3001(代表)  
021-5081-3014(セールス直通)

E-mail:info@isoras-sa.com

ホームページ:<https://isoras-sa.com>



日本のおもてなしとインドネシアの寛ぎで  
皆様をお迎えいたします

サービスアパートメント

**AXIA**  
SOUTH CIKARANG

家族向け新棟Tower3  
即入居可、ご見学受付中



## AXIAのクリスマス&お正月特集

### Komugi(ベーカリー)



店舗詳細 ●問い合わせ先 ☎ 021-8992-9747  
●営業時間 9:00~21:00



クリスマスケーキ予約販売中!  
只今クリスマスケーキの予約販売を受け付け中です。

- いちごショートケーキ Rp. 320,000
- ブッシュドノエル Rp. 280,000
- いちごチーズタルト Rp. 300,000
- いちごチーズケーキ Rp. 320,000
- 生チョコフレッシュ Rp. 350,000

12月15日(水)までの  
ご予約で**10%OFF!**

### Daiso(雑貨店)



店舗詳細 ●問い合わせ先 ☎ 021-8988-1430  
●営業時間 9:00~21:00



クリスマス&  
お正月商品販売中!  
クリスマス、お正月飾りを  
販売しています。  
12月は新商品などがどん  
どん入荷しますので是非  
お立ち寄りください。

### Otto(イタリアンレストラン)



店舗詳細 ●問い合わせ先 ☎ 08138-6690-038(WA)  
☎ 021-2808-5150  
●営業時間 11:00~14:30(L.O.14:00)、17:00~21:00(L.O.20:30)



クリスマス&忘年会特別メニュー

- おつまみセット  
A:Rp. 250,000++ (1~2人)  
B:Rp. 400,000++ (2~4人)
- 丸ごとローストチキン  
Rp. 300,000++
- クリスマスケーキ  
Rp. 300,000++

12月10日(金)までの  
ご予約で**15%OFF!**

### O.Matcha(カフェ)



店舗詳細 ●問い合わせ先 ☎ 021-8992-6446  
●営業時間 月-土 11:00~20:00、日祝 10:00~20:00



12月限定ケーキをセット価格で  
ご提供いたします。

- カプチーノとプロフィットロール  
Rp. 87,000(税込)
- カプチーノとダンディケーキ  
Rp. 82,000(税込)
- ブレンドコーヒーとプロフィットロール  
Rp. 85,000(税込)
- ブレンドコーヒーとダンディケーキ  
Rp. 80,000(税込)

## 他 充実の敷地内テナント

日本食レストラン



日本食スーパー



マッサージ&スパ



ヘアサロン



AXIAへ御入居をお考えの皆様へ、無料宿泊体験サービスをご案内

ミドルステイプラン

～中期ご滞在(14泊以上の連泊)のお客様へ特別価格にてご提供～

📞 021-2808-5001 📩 reservation@ttlrv.co.id

Jl. Pajajaran No.7, Sukaresmi, Cikarang Sel., Bekasi, Jawa Barat 17550

お気軽に日本語でお問い合わせください。お問い合わせはこちらのQRコードから→



AXIA公式インスタはじめました  
@axia\_south\_cikarang\_official



最大  
22%  
OFF

2021年12月31日までの内見で、  
ご成約時最大22%OFFになる  
プロモーション実施中！  
Papaya商品券15万ルピア贈呈 &

ORANGE  
COUNTY

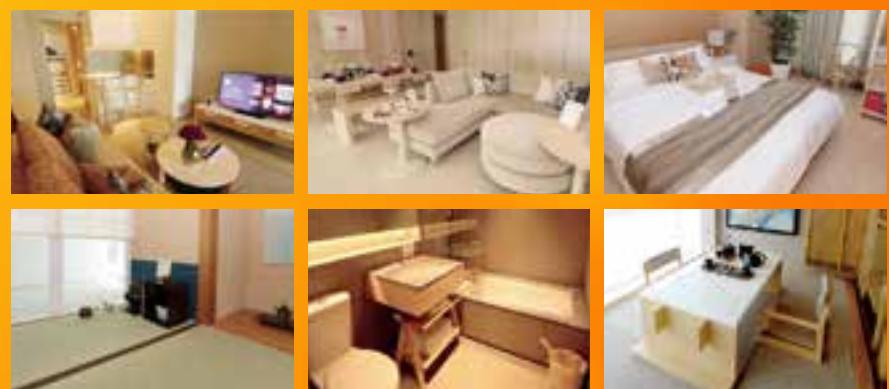
チカラソリップオーグループが手掛ける、チカラソにあるインドネシア最大級の複合施設

# オレンジカウンティ販売中

日本人にとって嬉しい充実した館内設備



“和”を取り入れた内装設計のお部屋をご用意



Jl. Orange County Boulevard, Cibatu, Cikarang Selatan, Bekasi, Jawa Barat Show unit ready at Maxxbox Orange County 営業時間 8:30~17:30 ☎ 0877-7700-9690 □ orangecounty.co.id □ @orangecounty

プラスチックパレット  
製造・販売します。

**YAU**  
YASUNLIPLAST  
*shaping life together*



物流用のプラスチックパレットの

購入をお考えのお客様、まずはお見積りを！



3年保証

コンシェルジュ

24時間配達

お問合せ先 +62-811-112-2208(遠藤) 0852-2029-4284(Kemas) 0812-8890-0057(Anthoni)



PT. YASUNLI ABADI UTAMA PLASTIK □ endo@yasunli.com

Amerta Sunrise: Jalan Surya Utama no. 88BC, Kedoya, Jakarta Barat ☎ 021-22281997

概要はこちらから▶

www.yau-yasunliplast.com



# いやかよたのみスープ

435話 タイヤがあれば車両ですの回 うえさかたいじ



## Contents

### 06 ニュースの深層



大学キャンパスに  
蔓延る性暴力  
まるでパンデミックと  
教育文化相

### 07 トレンドニュース



海藻から作られた  
バイオプラスチック  
世界的アイデア  
コンペで優勝

### 18 南緯6度の美食俱楽部



北海道公認居酒屋  
こだわりの日本料理が  
楽しめる  
北海道居酒屋

ニュース 06 ニュースの深層

ニュース 07 トレンドニュース

ニュース 07 インドネシアローカルニュース

ライフスタイル 16 イベント・ワークショップ&習い事

グルメ 18 南緯6度の美食俱楽部

グルメ 22 我が家の食卓

Beda Roda,  
Satu Jalur  
di Drive Thru

なるほど  
ならば何  
付いて  
タイヤが  
でも

ドライブスル  
できるのね。  
すごいな。

LINE公式アカウントの登録はこち  
お役立ち情報  
随时配信中!

祝 友だち登録5,000人突破



広告に関するお問い合わせは  
Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2709-5440/3 MAIL : info@kiuplat.com  
担当 : 田中、豊澤、伊東

発行所 : PT Kiu Plat Indonesia Number : 2527 - 7626

## 塗料・塗装・設備・表面処理

～表面処理スペシャリストの当社にお任せください～

これまで表現できなかった色調を再現できないか?  
→新意匠お客様と開発を致します!

塗装スペシャリストがない為日本人が余計な時間を取られる。  
→当社が代行させて頂きます!

塗料で製品付加価値を持たせることができないか?  
→塗料で機能性を付加させます!

塗装を社内で行いたいが設備投資資金が不安。  
→ご予算に合わせて設計致します!

日用品を現調品にできないか?  
→現状規格を満たした国内品を調達致します!

材料ロスをなくし塗装工程でコストダウンをしたい。  
→コストダウン商材のご提案を致します!

塗装歩留まりが悪く困っている。  
→当社にて不良要因を究明致します!

社内で塗装工程を取り込みたいが経験がなくどうしたものか。  
→当社ラボ設備で予行塗装が可能です。

各種塗料、特殊塗料、表面処理剤、溶剤、帯電防止剤、基礎薬品、自動手動塗装設備及び機器、ロボット、ベルトコンベア、排水装置、純水RO装置、塗装消耗品、各種製缶、塗装工事、塗装ジグ、電気錆マスクジグ、ジグ剥離、クリーンルーム関連、各種工場資材(輸入品含む)その他多彩な取り扱い



## DEOFACTOR Casa

日本の抗ウイルスコーティング技術で

皆様の安心をサポート致します。(SIAA認証取得済)



ジャパン・レジエンス・アワード(強靭化大賞)にて、  
"STOP感染症"の分野で最優秀賞を受賞

・天然ミネラル主成分の液剤を建物の壁や天井、机や椅子などの表面や、自動車のインテリアにコーティング

・抗ウイルス、抗菌、消臭、防汚効果が、  
24時間、365日持続します(2-3年目安)

・専用器具を用いて施行前後のクリーンレベルを  
可視化してご提示いたします。

今後の人流の増加を見据えた、  
感染対策にご検討ください。



施行イメージ動画

PT.SHINANOA INDONESIA

PT.SHINANOA INDONESIA

0812-8997-7866

t\_ito@shinanoa.co.jp

どんな小さなことでもご相談ください

PT.NIITAKA JAPINDO MAKMUR

Tel : 021-27814990

Web : http://niitaka.co.id

担当 : 江崎(日本語)

担当 : Irwan(インドネシア語)

Tel : 62 811-8988195

Tel : 0811-8988194

Email : esaki@niitaka.co.id

Email : irwan@niitaka.co.id



**J Trust ONE**  
インドネシア最高峰の  
普通預金(ルピア)



インフォバנקデジタルブランド  
定期預金部門 第1位獲得  
(Buana 2カットヨリ)

2021

年

1位

獲得

年

# 深層

ニュースの  
インドネシアを  
独自の視点で解説



## まるでパンデミックと 大学キャンパスに蔓延る性暴力 教育文化相

ナデム・マカリム教育文化相が、現在インドネシアの大学キャンパスに性的暴力が蔓延しており、その状況は国内に広がったコロナウイルス感染の「パンデミック（世界的流行）」のようだ。11月12日にオンラインのシンポジウムで発言した。

インドネシアには公立私立の大学に加えて宗教系の大学、専門大学など各種の高等教育機関があり、大学生が自由な学生生活を謳歌しているのは日本をはじめとする他国と変わらない。

人口の約88%を占めるイスラム教徒は厳格な宗教的規範に従つた生活が求められ、特に「婚前交渉」などは厳しく制限されているといふより実質的に禁止されてい

た教育省は8月に法令を改正して、性的暴力の定義を拡大し「言葉や非身体的な攻撃」だけでなく「インターネットやSNS」などを通じたものも加えられた。具体的には「被害者の同意なくその身体に触れたり、こすったり、抱きしめたり、キスをしたりすること、服装を脱がせることなどが新たな定義として加わったとしている。

だがイスラム教団体などはこの改正内容では「被害者の同意があればなんでも可能で婚外の性的交渉も認めているよう」に解釈できる」と囁みいたのだった。

教育省は「法令改正は被害者の保護が最大の目的であり、婚前交渉を認めるものではない」としているが、本音として大学生に「両者の合意があつても性的行為は禁止」とは明文化できない事情があるという。人権団体は教育省を支持し、保守的イスラム教団体に「不寛容と人権侵害」への配慮を求めている。

**執筆：大塚 智彦（フリーランス）**  
1957年生、毎日新聞ジャカルタ支局長、産経新聞シンガポール支局長などを経て2016年からフリーに。月刊誌やネット版ニュースウィーク、JBPress、現代ビジネス、東洋経済オンライン、Japan in depthなどにインドネシアや東南アジア情勢を執筆。ジャカルタ在住。

や上級学生などによるレイプや痴

※本コラムは筆者の個人的見解を示すものであり、PT Kui Bat Med's社の公式見解を反映しているものではありません。

射出成型機の販売

### WOOJIN PLAIMM A5 SERIES

WOOJIN PLAIMM Globalized line ups, A5 Series

ようこそ！弊社のバーチャル展示会へ  
[www.woojinplaimm.com/exhibitions](http://www.woojinplaimm.com/exhibitions)

DL-A5 : 2-プラテン直圧式 (450トン~4300トン)

TH-A5 : ハイブリット式(サーボモーター搭載) (90トン~880トン)

TE-A5 : 全電動式 (50トン~850トン)

VH(L)-RS : 縦型式(ロータリー式) (50トン~450トン)



WOOJIN  
PLAIMM

WOOJIN PLAIMM CO.,LTD / [www.woojinplaimm.com](http://www.woojinplaimm.com)

Jakarta Office  
Jl. Let. Jend. MT. Haryono Kav.17 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL : +62 21 8370 1281 / FAX : +62 21 8370 1282

日本語の対応可能 (担当者 : クォン・携帯電話番号:0812-1000-8872)

Cikarang Office  
Jl. Mataram, Lippo Cikarang - Bekasi 17550 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL : +62 21 2210 4711 / FAX : +62 21 2210 4711

# MORESCO

# 切削油

あらゆる水溶性・  
油性切削油の  
ご用命は  
モレスコまで！

潤滑油のことなら  
私にお任せ下さい！

PT. MORESCO INDONESIA

販売オフィス(ジャカルタ) 製造工場(チカンベック)  
TEL:021-2911-9037 TEL:0264-837-1245  
✉ 0812-9927-8089(宇佐見) ✉ usami@moresco.co.id

SHINAGAWA REFRactories INDONESIA

耐火物は高温環境の  
すべての産業に貢献します

耐火物のご用命は  
品川リフラクトリーズまで

問合せ: ☎ 0811-1341-604 (中村/WhatsApp可) ✉ [hiroshi.nakamura@shinagawa.co.id](mailto:hiroshi.nakamura@shinagawa.co.id)

PT. Shinagawa Refractories Indonesia  
Jl. Tiang Bendera III No.52/10, RT.007 Rw.003, Roa Malaka,  
Tambora, West Jakarta 11230  
☎ 021-2269-3011 ☉ [www.shinagawa.co.id](http://www.shinagawa.co.id)

担当  
中村



政治社会

**アホック氏、世論調査で副大統領候補に浮上**

2024年に予定されている大統領選について、  
ポリティカ・リサーチ・アン

ド・コンサルティング(PR  
C)社が行つた世論調査

で、国営石油会社ブルタ

ミナの代表コミサリスを

務めるバスキ・チャハヤ・アルナマ(通称アホック)氏

の名前が副大統領候補

のひとりとして浮上し

た。

同世論調査は10月8

日～11月4日に34州に

居住する1220人を

対象に直接回答の形式

で行われた。対象者は多

段抽出法で選出され、信

頼水準95%、許容誤差

2.9%とされている。副

大統領候補として相応

しい人物を自由回答方

式で質問したところ、ア

ホック氏含む10名の名前

が浮上した。上位3名

は、サンディニアガ・ウノ氏

12.5%、アニス・バヌエダ

ン氏6.1%、ガンジャヤ

ル・プラノウォ氏3.9%

であった。アホック氏と回

答したのは全体の1.1%

1%で10名中最下位。

現在ジョコ・ウидodo大統領第2期政権で副大統領を務めるマルフ・アミニ氏は2.7%であった。

**ジャカルタPPKMレベル2に引き上げ要因は?**

海事・投資担当調整

記者会見で、27日に行わ

れた評価に基づき9の

都市および県で、新型コ

ロナウイルス対策の活動

1に引き下げるたこ

とが明らかになった。一方

で、ジャカルタ首都特別

州、ボゴール市、デポック

市、タンゲラン市、ブカリ

市など10の都市および

県ではこれまでのレベル

1からレベル2に引き上

げられた。

ルフト海事・投資担

当調整相はこれらの地

域でのステータス引き上

げ理由について、トレーシ

ング(接触歴追跡)率が

低下している点と、陽性

者数がわずかに増加傾

向である点を説明した。

今回レベル2に引き上

げられたのは「ジャボデタ

ベック」と呼ばれる首都

が密集しており接触歴

追跡が難しいエリアであ

る。

日本政府は、2008

年に発行したEPAの下

明書とPCR検査陰性

証明書(出発前72時間

以内)の提示が必要とな

る。ただし、2回のワクチ

ン接種が完了している場

合、ワクチン接種証明書

低1回のワクチン接種証

(日通)のインドネシア

現地法人NEXロジ

ティクス・インドネシア

(社長、今野伸一)は、11

月27日に西ジャワ州ブカ

シの「Jembatan Cinta

Taruna Jaya」付近で

マングローブの植樹活動

を行つた。

同社は、経営方針の

ひとつである社会貢献の一環として、環境保全を

目的に植樹祭を企画。

インドネシアの「植樹の

日」である11月28日に

合わせ実施した。当日

は従業員30人のほか、地

域住民の代表者などが

参加し、およそ400平

方メートルのエリアに30

センチ程のマングローブの

苗1000本を植樹し

た。

NEXロジスティクス・

インドネシアが植樹活

動を行うのは今回が初

めて。企画にあたっては、

インドネシアに進出し

事業を行う

日系企業と

して、何か当

地にて形に

残る恩返し

がしたいとの

思いがあった

という。同社

担当者は「こ

の小さな取

り組みが、イ

ンドネシア更

には世界の

環境保全に

役立てられ

ればと願つて

いる」とコメント



日本政府は、2008年に発行したEPAの下  
規則(PPKM)のステー

ト大統領候補に浮上  
要因は? インドネシアで17年の実績!!

製造

梱包

倉庫管理

フォークリフト  
オペレーター

オムニバス法により製造過程の全てがアウトソーシング可能に。  
現地で培ったノウハウで、満足度UPをお約束します。

PT. IKEDA INDONESIA ☎ 021-539-7473(事務所)

住所:Jl.M.H.Thamrin, Kel.Panunggangan, Kec.Pinang,Kota Tangerang, Prop.Banten 15143

お問い合わせ ☎ 0811-943-878(守) メール:mori-hisashi@ikeda-kogyo.co.jp



週刊Lifenesia公式Twitter

こんなことつぶやいてます。

コロナ最新情報 最新入出国情報  
本日のジャカルタトレンドニュース  
その他お得な情報やお役立ち情報etc



**独自の新型コロナ対策**

mobrent

Personalizing Your Experience

DEOFACTOR®  
Casa

deodorant & bacteriostatic

SEK

抗ウイルス加工

デオファクターカーサは  
100%天然ミネラルベースの液体で、  
新型コロナウイルスを含むウイルスや  
バクテリアを不活性化します。

日本での繊維製品における試験に合格し  
SEKマークも取得しています。

短期、長期レンタルの車内  
(座席、ダッシュボード、ドア、床)に  
デオファクターカーサ噴霧  
はじめました。(有償)

# インドネシアの求人情報一覧



◆25年の信頼と実績◆  
転職ならOSセルナジャヤへ  
成功までサポートいたします

求人情報  
①ダイレクターアシスタント  
飲食業/カカッタ  
Rp2000万～5000万  
事業補助 資料作成 通訳翻訳  
Word/Excel/PPT資料作成経験  
イ語 ビジネスレベル  
\*\*\*\*\*

②ゲストレーション  
サービスアート管理/カカッタ  
Rp2100万～2400万  
宿泊客対応全般、企業対応等  
トルルート等アドバイス経験者  
英語 ビジネスレベル  
\*\*\*\*\*

③エンジニア  
自動車部品製造/カカッタ  
Rp3000万～  
アラ機械、板金溶接機械取扱  
上記機械のメンテや取扱経験者  
イ語 優先  
\*\*\*\*\*

④営業  
紳士服製造/パンドン  
Rp5600万～8400万  
既存顧客メーニング新規顧客開拓  
織縫製品知識と生産知識必須  
英語orイ語 ビジネスレベル  
\*\*\*\*\*

⑤アラチックメカ技術者  
アラチック電気メカニカル/カカッタ  
Rp4000万  
ローラー技術指導、現場監督  
アラチック電気メカニカル経験5年以上  
英語orイ語 日常会話ハバル  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 PT OS SELNAJAYA INDONESIA  
住 Menara Astra, 55th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 5-6  
Jakarta 10220  
☎ 021-5059-5020  
✉ japan-desk@os-selhajaya.com  
担当: 青柳



■JAC Recruitment  
経験豊富な転職のプロが  
履歴書・職務経歴書の書き方  
レクチャーできます!  
まずはご相談だけでも  
この機会に是非!

【最新求人情報】  
◎営業  
日系不動産  
→日本人対応見積作成  
Rp.26,000,000～45,000,000  
インドネシア在住優遇  
\*\*\*\*\*  
◎営業  
日系専門商社  
→既存及び新規開拓営業  
Rp.25,000,000～40,000,000  
営業経験優遇  
\*\*\*\*\*  
◎インサイドセールス  
外資系メーカー  
→日本国内向け営業  
Rp.20,000,000～25,000,000  
インドネシア在住優遇  
\*\*\*\*\*  
◎経理財務  
日系メーカー  
→経理財務業務全般  
Rp.35,000,000～45,000,000  
インドネシア在住優遇  
\*\*\*\*\*  
◎営業マーケティング  
日系大手メーカー商社  
→日系企業向け営業  
Rp.25,000,000～35,000,000  
法人営業経験優遇  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 JAC Recruitment Indonesia  
住 Millennium Centennial  
Center 6th Floor  
担当: 佐田 寛樹  
☎ 08777088619(TEL/SMS/WA)  
✉ Jn.id@jac-recruitment.com



■リーラコーン  
www.reeracoen.co.id/ja  
日本人の方を求める企業が、  
増えています。  
年内採用決定・入社求人も  
ありますのでお気軽に、  
ご連絡ください!

★お仕事のご紹介★  
①ID:50076  
日系商社系企業  
営業職  
～40,000,000 IDR  
\*\*\*\*\*  
②ID:50280  
日系情報メディア  
編集者を募集  
インドネシア語人材を募集  
～20,000,000 IDR  
\*\*\*\*\*  
③ID:50266  
日系企業で現地責任者募集  
インドネシアや海外での  
マネジメント経験のある方  
～60,000,000 IDR  
\*\*\*\*\*  
④ID:49255  
日系大手建設業  
法人営業マネージャー  
営業経験のある方  
～60,000,000 IDR  
\*\*\*\*\*  
⑤ID:48327  
ホテル業界  
営業職を募集  
～20,000,000 IDR  
\*\*\*\*\*

【お問合せ先】  
問 REERACOEN Indonesia  
住 Wisma KEAI, 17th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 04  
☎ 021 572 3322  
☎ 0812 8504 1218(WA)  
✉ japan.desk@reeracoen.co.id  
担当: 北川 / フィカ



リクルート  
[RGF HR Agent Indonesia]  
www.rgf-hragent.asia/  
50年以上の知識と経験  
一人一人に寄り添ったサービスを  
提供いたします。

◆お仕事を探しの皆様へ◆  
①電気設備エンジニア カカッタ  
Rp3,000万～4,000万 車住  
経験が生かせるお仕事です  
\*\*\*\*\*  
②工場管理 カカッタ  
Rp4,000万～4,500万 車住  
業績好調の企業様です  
\*\*\*\*\*  
③調達(商社) カカッタ  
Rp3,000万～4,000万 住  
長期的に勤務が可能です  
\*\*\*\*\*  
④生産技術 カカッタ  
Rp3,000万～4,000万 車住  
金型経験を生かせます  
\*\*\*\*\*  
⑤営業 カカッタ  
Rp2,500万～3,000万 車  
長期的にご活躍いただけます  
\*\*\*\*\*  
※給与は全て手取り表記です  
ご相談はいつでも承ります!!  
(平日以外も可)

◆人材をお探しの企業様へ◆  
アジア最大のネットワークと  
豊富な人材データベースから  
貴社に合う人材を提案します  
是非、一度ご相談ください!

【お問合せ先】  
問 RGF HR Agent Indonesia  
住 Graha Pratama, P1 Floor  
Jl. M.T.Haryono Kav.15,  
Jakarta 12810  
✉ indonesia-jp@rgf-hragent.asia  
☎ 021-8378-2866  
担当: 藤井 / 森島 / 増田



インドネシア・アジアでの  
転職相談はパーソルへ!

【お仕事情報】  
①会計コンサルタント  
会計コンサル@JKT  
条件:日常会話英語  
4年制大卒、経理経験  
会計士/USCPAの資格保有者  
給与:30JT～50JT

②工場長  
製造@チカラソ  
条件:日常会話英語orイ語  
海外拠点での実務経験  
給与:応相談

③営業  
ホスピタリティ@チカラソ  
条件:ビジネスレベル英語  
4年制大卒、営業経験  
給与:25JT～40JT

④営業  
物流@カラソン  
条件:4年制大卒、日常会話イ語  
物流、製造資材経験者  
給与:30JT 車支給

⑤ジャパンデスクサポート  
会計コンサル@JKT  
条件:4年制大卒  
ビジネスレベル英語  
会計、財務、法務実務経験  
給与:30JT～40JT

【お問合せ先】  
問 PERSOL Indonesia  
住 Mayapada Tower, 6th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav 28  
☎ (62) 21 5211873  
✉ kayo\_kobayashi@persolid.com  
(小林)  
✉ genki\_takata@persolid.com  
(高田)

## あなたのインドネシア語も #SPEAK LIKE LOCALS

Worldnesia LINE公式アカウント  
12月6日(月)からスタート!!

インドネシア語検定試験C級・B級の練習問題と、  
その対策を定期配信します。まずはここから友だち登録



Worldnesiaに入会・継続で  
プレゼントがもらえるチャンス!

※対象者は12月15日までに入会or継続していただける方、1月10日以降に  
初回レッスンを開始する方(継続者の場合も継続後1月10日以降に初回レッスンをした方)

Papayaギフト券Rp. 50,000、授業料を最大25%OFFなど



PT. Worldnesia Semesta Bahasa ☎ +62 821-2555-2556  
Kantorkuuシティーウォータスティルマン2階、中央ジャカルタ ✉ info@worldnesia.com 🌐 www.worldnesia.com

Webサイトより「ジャカルタでサバイバル」&「スラングインドネシア語」ブック無料DL

モニカ先生  
Worldnesia代表

お客様の使用用途、要望に  
合わせて提供いたします!

送風機

ミストコレクター

集塵機

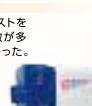
他の製品

問題 有機溶剤の局所排気設備のダクトが床に置いてあり  
工場内スペースを圧迫していた  
対策方法 送風機 (AH-H22HT)  
送風機入れ替え、屋内排気ダクト、  
屋外排気ダクトを設置して簡易になりました。



改善前 改善後

問題 半導体冷却部品加工機のミストを  
回収したかったが、油の飛散が多  
かったため、回収しきれなかった。  
対策方法 Mistresa  
ミストレーザの吸込口に  
当て板を施工し、ふき漏れを改善しました!



改善前 改善後

問題 ゴム原材料練り機から  
粉じんが発生した。  
対策方法 Dustresa  
発生源に引い式フードで集塵し、  
作業環境が向上しました!



改善前 改善後

問題 ヒューム・におい対策  
ヒュームレーザ  
作業台付集塵機  
ワークレーザ



温度のムラを改善  
ワインドレーザ  
多様万能  
ワインドバック

Showa Denki Group  
昭和電機株式会社  
エンジニアリング海外営業部  
www.showadenki.co.jp/en/

インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841  
〒574-0052 大阪府大東市新田北町1-25  
電話: +81-72-871-1511 FAX: +81-72-870-7243  
E-mail: web-info@showadenki.co.jp



# 日立産業機器

HITACHI  
Inspire the Next

モータ 配電機器 インバータ コンプレッサ IJP ホイスト

エアコンプレッサ



省エネの頂点へ

インバータコンプレッサ、台数制御で  
さらなる省エネを実現します。



© Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

© PT. Hitachi Asia Indonesia

Mr Yuji Kobayashi (Sales)

yuji.kobayashi.lt@hitachi.com

Mr Taku Sakamoto (Technical)

taku.sakamoto.rw@hitachi.com

**政治社会**  
22年全国の州最低賃金が明らかに  
**労働組合はデモ実施を計画**

全国34州の自治体が相次いで発表していた2022年州最低賃金が11月24日、すべて出揃った。うち31州が最低賃金を引き上げ、平均上昇率は1.09%となった。

これに対しインドネシア労働組合総連合(KSPI)は、引き上げ幅が低すぎるとして同月28日から30日にジャカルタ特別州の大統領宮殿(イスタンバ)や労働省、国会前で数万人規模の抗議デモを実施する計画を表明した。KSPIのサイド・イクバル代表は「適正生産性に合わせ、少なくとも10%の上げ幅が必要」と主張し、12月6日から8日にも150の県・市の工場でゼネラル・ストライキを行う計画も明らかにした。

最も高い州最低賃金はジャカルタ特別州の445万3935ルピア(前年比0.85%増)で、最も低い州最低賃金は中部ジャワ州の181万301ルピア(前年比0.78%増)となっている。

**政治社会**

オミクロン株警戒でアフリカからの入国制限

インドネシアの入国管理制度は、新型コロナウイルスの新変異株「B.1.

対象国は、南アフリカ、ボツワナ、ナミビア、ジンバブエ、レソト、モザンビーク、エスワティニ、ナイジエリアで、過去14日間にこれら

の国への滞在歴がある外国人の入国を制限する。また対象国の人々への訪問ビザおよびビザ発給許可証(VTT)の発行を

時的に停止する。**世界一の生産国でなぜ?**

インドネシアではアブラヤシの栽培が盛んで、榨油後のパーム原油の輸出量は、2020年に世界シェア55%を占めた。世界の生産国であるインドネシアで最近、食用油の価格が急騰している。

最初に確認された新変異株「B.1.1.52」をオミクロン株と命名し、デルタ株などと同様の警戒レベルである「懸念される変異

での変異株と比べて再感染の可能性がある。

商業省のオケ国内商業総局長は、その原因として食用油の国際価格が上昇したためだと説明し

**2年以内の改正指示**

インドネシアの憲法裁判所が、雇用創出法「2020年第11号」(通称、「オムバス法」)を違憲とする判決を下した。当面は

有効となるものの、裁判官は政府と国会が同法無効となるとした。また改正プロセス中には関連する新しい政府規定の交付も禁じられる。

雇用創出法は78の法律を改正した括法であるが、法律作成法「2011年第12号」には括法の作成について記載されていない。憲法裁判所はこの判決を受け印度

ネシア労働組合総連合(KSPI)は、11月24日に決定した2022年の州最低賃金を取り消すよう訴えている。

対処として、11月29日よりアフリカの一部の国からの入国を制限すると発表した。

染のリスクが高い。南アフリカのハウテン州では、過去3週間で陽性率が1%から30%へ急増したところ、

需要の高まり、第二の生

産国であるマレーシアでの生産減少、いくつかの国が植物油へ移行したことによる世界の植物油の在庫減少、ココナツや船の減少害が挙げられた。

パーム原油の価格は年末まで上昇傾向にあると予想されており、それに伴い食用油の価格も急騰し続ける可能性がある。

世界一の生産国でなぜ?  
**食用油の価格が急騰**

インドネシアではアブラヤシの栽培が盛んで、榨油後のパーム原油の輸出量は、2020年に世界シェア55%を占めた。世界の生産国であるインドネシアで最近、食用油の価格が急騰している。

最初に確認された新変異株「B.1.1.52」をオミクロン株と命名し、デルタ株などと同様の警戒レベルである「懸念される変異

での変異株と比べて再感染の可能性がある。

商業省のオケ国内商業総局長は、その原因として食用油の国際価格が上昇したためだと説明し

**雇用創出法に違憲判決**

インドネシアの憲法裁判所が、雇用創出法「2020年第11号」(通称、「オムバス法」)を違憲とする判決を下した。当面は

有効となるものの、裁判官は政府と国会が同法無効となるとした。また改正プロセス中には関連する新しい政府規定の交付も禁じられる。

雇用創出法は78の法律を改正した括法であるが、法律作成法「2011年第12号」には括法の作成について記載されていない。憲法裁判所はこの判決を受け印度

需要の高まり、第二の生

産国であるマレーシアでの生産減少、いくつかの国が植物油へ移行したことによる世界の植物油の在庫減少、ココナツや船の減少害が挙げられた。

パーム原油の価格は年末まで上昇傾向にあると予想されており、それに伴い食用油の価格も急騰し続ける可能性がある。

世界一の生産国でなぜ?  
**食用油の価格が急騰**

インドネシアではアブラヤシの栽培が盛んで、榨油後のパーム原油の輸出量は、2020年に世界シェア55%を占めた。世界の生産国であるインドネシアで最近、食用油の価格が急騰している。

最初に確認された新変異株「B.1.1.52」をオミクロン株と命名し、デルタ株などと同様の警戒レベルである「懸念される変異

での変異株と比べて再感染の可能性がある。

世界一の生産国でなぜ?  
**食用油の価格が急騰**

インドネシアではアブラヤシの栽培が盛んで、榨油後のパーム原油の輸出量は、2020年に世界シェア55%を占めた。世界の生産国であるインドネシアで最近、食用油の価格が急騰している。

最初に確認された新変異株「B.1.1.52」をオミクロン株と命名し、デルタ株などと同様の警戒レベルである「懸念される変異

での変異株と比べて再感染の可能性がある。

世界一の生産国でなぜ?  
**食用油の価格が急騰**

インドネシアではアブラヤシの栽培が盛んで、榨油後のパーム原油の輸出量は、2020年に世界シェア55%を占めた。世界の生産国であるインドネシアで最近、食用油の価格が急騰している。

最初に確認された新変異株「B.1.1.52」をオミクロン株と命名し、デルタ株などと同様の警戒レベルである「懸念される変異

での変異株と比べて再感染の可能性がある。

世界一の生産国でなぜ?  
**食用油の価格が急騰**

**TOKYO NIGHT**

あの曲がない!  
とは言わせない!

JOYSOUND採用

ブロックMの  
本格ファミリーカラオケ

Promotion 2時間飲み放題 350K 税込  
※3名以上でご利用可 ご来店時 10%OFF  
※飲み放題除く

TOKYO NIGHT Jl. Melawai 6 No.15, Tokyo Building 4th Floor 営業時間: 18時~(お屋は要事前予約) ☎ 0812-8348-999(WA) @toko\_night2021

海外もオフィス移転も  
**引越し**は  
クロネコヤマトへご相談ください

日本人スタッフが下見からお引越し当日まで対応。

- ・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!
- ・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!
- ・またコロナ禍で一時帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!

0812-8650-4493 moving@yamato.co.id

週刊lifenesia公式 Instagram

Instagramに登録して  
お役立ち情報やグルメ情報を今すぐGETしよう!

フォロワー1,000人突破!

[ お役立ち情報からグルメ情報を配信 ]  
#ジャカルタ生活 #インドネシア生活情報  
#レストラン情報 #デリバリーサービス  
#隔離ホテル #ショッピング #日系クリニック

QRコード 見いてみよう!

**海外引越しの  
クラウンライン**

お引越しシーズン到来!

日本人スタッフがご自宅までお伺いし対応させていただきます。  
女性スタッフ常駐。女性のお客様もご安心ください。

白柳 佐藤 金森 フィラ 澤本

ジャカルタ (021)570-5111 0811-876-8222 スラバヤ (031)734-8333  
Email : hikkoshi@crownline.co.id Email : clcsby@sby.centrin.net.id  
担当 : 白柳・佐藤・金森・澤本

**OS SELNAJAYA 25<sup>th</sup>**

Total Integrated Support

# 製造/事務派遣が可能に

オムニバス法施行により、これまで制限されていた人材派遣に関する規則が撤廃され、  
製造コア工程、エンジニア、事務スタッフなどの人材派遣が可能となりました。

コロナ禍において雇用方法を再検討されるお客様も多いと思いますが、  
この機会に導入をご検討されませんか?

労働組合へのご説明等も含め、弊社にてサポート致します。

フレキシブルな雇用を検討したい  コストダウンを図りたい  
 雇用リスクを軽減したい  組織を強化したい

最短1日から可能です。まずはお気軽にご相談ください。  
hamada@os-selnajaya.com 電話番号 0878-8943-2189 (濱田)

**OS SELNAJAYA**

ジャカルタオフィス  
Menara Astra, 55th Floor,  
Jl. Jendral Sudirman, Kav. 5-6,  
Jakarta, 10220  
+62-21-5059-5020

海外30か国国内7拠点

チカラン支社 カラワン営業所 バンドゥン支社 ジャカルタ 研修センター レンバン 研修センター ポゴール 研修センター

人材サービス  
・人材紹介・人材派遣・業務請負・技能実習生

経営サポート  
・会社設立・許認可申請・給与計算  
・人事コンサルティング・ビザ

教育・言語  
・英語&インドネシア語レッスン  
・日本語教育・学校  
・通訳・翻訳、留学サポート

OSセルナジャヤではお客様に、  
インドネシアの最新ビジネス情報を配信しております。  
配信をご希望の方はQRコードを読み取った後、  
お客様情報をフォームに記入ください。

経済・インドネシア企業

**インドネシアの  
デジタルエコノミー、  
21年は50%拡大**

米IT大手グーグルとシンガポールの政府系投資公社テマセクホールディングスはこのほど公表した報告書「e-Conomy SEA 2021」で、インドネシアのデジタルエコノミーの規模は2021年に前年から約50%拡大するとの見通しを示した。デジタルエコノミーの拡大は2025年まで継続すると予想している。今回の報告書はグーグルとテマセクホールディングスが米コンサルタント会社ベイン・アンド・カンパニーと共に発表したもの。この報告書では、インドネシアの2021年のデジタルエコノミーのGMV（流通取引総額）は、前年の470億米ドルから49%拡大し、700億米ドル規模に伸びるとの見通しが出されている。

また報告書では、インドネシアのデジタルエコノミーの拡大は、電子商取引（Eコマース）部門の拡大がけん引すると指摘している。

大手通信事業者のテレコムセルが運営する光通信網ブランド「IndiHome」で、11月17日にインターネット障害が発生した。

**IndiHomeで  
通信障害**

経済・インドネシア企業

トラブルが発生した時間帯はオンライン授業や在宅ワークでインターネットを利用する人が多く、混乱が拡大した。これに関してテレコムセルは、通信障害があつたことを認めて謝罪し、発生エリアはジャカルタ特別州およびその近郊で、別州およびその近郊で、別の通信障害が原因でトラフィック（通信データ量）が増加したと説明。また通信障害は約1時間半後に復旧した。

これに関連してテレコムセルは、通信障害があつたことを認め、謝罪し、発生エリアはジャカルタ特別州およびその近郊で、別の通信障害が原因でトラフィック（通信データ量）が増加したと説明。また通信障害は約1時間半後に復旧した。

警察官らはワトリヤさんは赤ちゃんを出産した。その後、ワトリヤさんと赤ちゃんは警察車両で最寄りの保健センターに運ばれた。

西ヌサトゥンガラ州ロンボク島のマンダリカ国際ストリート・サーキットで、LRT第1期工事では、3路線で合計18駅が建設される。建設の進捗率は線路設置なども含め88%に達したと説明した。首都圏

両を見つけたバスの運転手が、警察車両の前でバスを停車させて走り寄り、「バスで出産しかけていい」と願い出た。警

察官らはワトリヤさん

ほしい」と願い出た。警

察官らはワトリヤさん

を保護し、近くの保健セ

ンターへ運ぼうとしたが、

その道中でワトリヤさん

は赤ちゃんを出産した。

その後、ワトリヤさんと

赤ちゃんは警察車両で

最寄りの保健センターに

運ばれた。

西ヌサトゥンガラ州ロンボク島のマンダリカ国際ストリート・サーキットで、LRT第1期工事では、3路線で合計18駅が建設される。建設の進捗率は線路設置なども含め88%に達したと説明した。首都圏

両が止まっていた別の車

両に正面から衝突する事故があつた。

プンジユン氏は、LRT

建設の進捗率は線路設

置なども含め88%に達

したと説明した。首都圏

両を見つけたバスの運転

手が、警察車両の前でバ

スを停車させて走り寄り

ほしい」と願い出た。警

察官らはワトリヤさん

を保護し、近くの保健セ

ンターへ運ぼうとしたが、

その道中でワトリヤさん

は赤ちゃんを出産した。

その後、ワトリヤさんと

赤ちゃんは警察車両で

最寄りの保健センターに

運ばれた。

西ヌサトゥンガラ州ロンボク島のマンダリカ国際ストリート・サーキットで、LRT第1期工事では、3路線で合計18駅が建設される。建設の進捗率は線路設置なども含め88%に達したと説明した。首都圏

両が止まっていた別の車

両に正面から衝突する事故があつた。

プンジユン氏は、LRT

建設の進捗率は線路設

置なども含め88%に達

したと説明した。首都圏

両が止まっていた別の車

両に正面から衝突する事故があつた。

Let's enjoy golf!

# 週末ゴルフ

ゴルフと宿泊のスタンダードパッケージ

morning 午前  
Rp.1,770,000/net

グリーンティー・1泊朝食付き。  
※キャディー・カード代が別途発生します。

afternoon 午後  
Rp.1,500,000/net

グリーン・キャディー・カート各料金と  
1泊朝食付き



PURI KIIC x Palm Springs, In Karawang

<宿泊パック料金に含まれるものご用意条件>  
※当館↔バームスプリングス間の無料送迎 ※Kirana spa 20%割引(全マッサージメニュー対象)  
※チェックイン日:金曜日、土曜日、又は日曜日 ※ゴルフプレー日:土曜日又は日曜日  
※祝日もパッケージの対象となります。 ※ご予約希望日の前日15:00までにお問い合わせください。  
※客室予約とゴルフ予約が確約となった場合に有効です。 ※キャンセル料:前日50%、当日100%ご請求致します。  
※このパッケージの価格は予告なく変更する可能性がございます。 ※ゴルフ場:Palm Springs Golf & Country club



お問い合わせはこちら  
0811-1991-337(三浦)

PURI KIIC Golf View Hotel  
Sedana Golf, Jl.Bedugulu Golf No.18 Karawang 41361-West java  
☎ 0267-642-555 Fax : 0267-642-888  
E-mail : puri@purikiic.com

## 即入居可、入居見学受付中

チカラニエリアにある高品質な  
家具や家電付きサービスアパートメント。  
ILDK(44m<sup>2</sup>)~、2LDK(79m<sup>2</sup>)~、3LDK(112m<sup>2</sup>) の  
お部屋をご用意しております。



皆様のご希望に合わせて単身の方からご家族まで安心して過ごせます。

### 室内備品

WIFI、テレビ、冷蔵庫、電子レンジ、調理器具、食器類、洗濯干し、ハンガーウォーター、セーバー、スマートボックス、アイロン&アイロン台、ハンガードライヤー、洗濯機(オプション)

### 共有設備&サービス

大浴場、サウナ、フィットネス・ジム、ランドリールーム、ラウンジ、インフィニティティースイミングプール、スカイガーデン、自転車貸出、無料送迎など

### 敷地内テナント

レストラン(カフェ&Meal OTTO)、ミニマーケット、キラナスパ、クイックランドリー



日本語お問合せ先: 0813-1129-5944 (英語・インドネシア語 / WA可)  
✉ rm\_merakey@mustikaland.com  
🌐 mustikagolfresidence.com



MERAKEY HOSPITALITY  
by Mustika

インドネシア語: 0813-8062-7911 (Widya / WA可)  
✉ cm.merakey@mustikaland.com  
Jl. Arifin C. Noor Kav A3A Mekarmukti Cikarang Utara, Bekasi

PAGiPAGiPOST  
インドネシア語をもっと楽しむ  
presents  
ビジネスシーンで  
すぐに使えるこのフレーズ、  
インドネシア語で言えますか?

[今回のテーマ] オフィス・打ち合わせ中の会話

覚えている

check1.

Kamu \_\_\_\_\_ taruh dokumen itu di mana?  
あの資料はどこに置いたのかを覚えていますか。

check2.

決めます

P\_\_\_\_\_.

クイズの解答・使用シーンは  
こちらから確認できます→



最新ニュースやインドネシア語クイズが平日毎日届く!  
PAGiPAGiPOSTのLINE友だち登録はコチラから

DIGITAL BS DIGITAL CS DIGITAL 4 地上・BS・CS放送64局 NEW  
週間見逃し視聴

年末、年始キャンペーン!!  
新規契約→1ヶ月無料延長  
お友達紹介→VPN2ヶ月無料

4週間  
録画

マイ番組  
録画機能

日本VPN  
ルーター付

モバイル  
同時受信



PT.BBMAX TECHNOLOGY TEL:021-2930-3514

Gandaria 8 Office Tower 9th Floor Unit 9-G, Kebayoran Lama, Jakarta Selatan 12240

HP:0812-2122-2688 (河田) HP:0811-1569-710 (Toni)

«Facebookからのお申込みで一週間無料体験! | Email:bbinfoid@gmail.com

# MAISON MAP メゾンマップ不動産

メゾンマップは2000年創業のジャカルタ老舗日系不動産です。

「効率的なアパート探し」をモットーに  
駐在員の暮らしをサポートしています。

スピード第一



チカラニ方面可

Rp 仲介手数料無し!



お問い合わせ 川瀬 0812-8938-4553 / maisonjktkawase@gmail.com

物件情報・資料お問い合わせ  
www.maisonmap.com

日系企業

中央発條株式会社

トヨタ・ダイハツ向け  
シャシばね製品受注

中央発條株式会社は11月16日、タイに続き新たにインドネシアでのトヨタ・ダイハツ向けシャシばね製品を受注し、東南アジアでの事業規模拡大を計画していると発表した。

チュー・ハツ・インドネシアのチビトウン工場、カラワン工場では、シャシばねの販売を行っている。東南アジアで今後拡大が見込まれる小型車需要を取り込むべく、製品の品質・価格競争力を追求してきただことが今回の新規受注につながったとみている。



経済・インドネシア企業

パナソニック、エアコン工場をマレーシアから移転

パナソニックのインドネシア製造子会社パナソニック・マニファクチャリング・インドネシア（PMI）は11月16日、インバーター

エアコンの国内製造を開

始したと発表した。これまでインバーターエアコンはマレーシアで製造し、輸入販売していた。

同日行われた記念式典にオンラインで出席したアグス・グミワーン工業相は「この生産移管は、輸入代替プログラムの35%達成と国内生産品活用向上といった産業構造を深める戦略的措置である。工業省は、特にエアコンの輸入額の高さに注視してきた」と説明した。

2021年第3四半期のエアコン製品の輸入額は、前年同期の2億9000万米ドルから36.8%増加し、3億9800万米ドルとなっている。PMIの大津朋信社長は「パナソニックは印度ネシアでの使命を果たし、豊かな社会を支える商品を通じて、インドネシアへの投資を積極的に拡大し、同時にビジネスを拡大したい」と述べた。

11月6日、中央ジャカルタのショッピングモール「プラザスナヤン」に、韓国の音楽グループ「防弾少年団（BTS）」の「家」がオープンした。家にはメンバーや7人それぞれの部屋があり、フォトアルバムが展示されている。

Kポップの BTS の「家」が プラザ インドネシアにオープン

政治・社会

11月6日、中央ジャカルタのショッピングモール

「プラザスナヤン」に、韓国の音楽グループ「防弾少年団（BTS）」の「家」がオープンした。家にはメンバーや7人それぞれの部屋があり、フォトアルバム

が展示されている。

入場チケット6000枚がファンに無料で配布された。このチケットを手に入れることができない場合、メンバーの肖像画のみを鑑賞するチケットを10万ルピアで購入できる。

またミニチュアの作品が販売されており、売上金はユネスコ・インドネシアへ寄付される。

この展示会は、新型コロナウィルスのパンデミックで困難を感じたファンに對し、幸せを感じ再び元気を取り戻してほしいと、インドネシアのBTSファンクラブ「Senyum Army」開設者のセリー・ウイ

ンクラブ「Senyum Army」開設者のセリー・ウイルソン氏らが企画実行しで開催される予定。展示了は12月12日まで開催される予定。

なかつたという。11月4日、ファネッサは違反と運転中の携帯電話の操作による不注意が事故の原因と見られて

死亡。1歳の子どもが負傷した。運転手のスピード違反の原因と見られて

死亡。1歳の子どもが負傷した。運転手のスピード違反の原因と見られて

を公開した。映像には、2人の女性客がチェックイン受付が締め切られた後にチェックインカウンターに到着した様子が記録されていた。

西ジャワ州チアミス警察犯捜査部は11月22日バラパンバル・イスラム中学校の生徒11人が課外活動中に川で流され死亡した事故で、当時責任者として引率をしていた女性教師（41）を容疑者認定した。警察は事故発生後、事件に切り替え捜査していた。

西ジャワ州チアミス警察犯捜査部は11月22日バラパンバル・イスラム中学校の生徒11人が課外活動中に川で流され死亡した事故で、当時責任者として引率をしていた女性教師（41）を容疑者認定した。警察は事故発生後、事件に切り替え捜査していた。

生徒11人死亡の水難事故を

引率の女性教師を容疑者認定

西ジャワ州チアミス警察犯捜査部は11月22日バラパンバル・イスラム中学校の生徒11人が課外活動中に川で流され死亡した事故で、当時責任者として引率をしていた女性教師（41）を容疑者認定した。警察は事故発生後、事件に切り替え捜査していた。

ワヒー・プロト警察署長は記者会見で「女性教師は、課外活動中に死した有名女優のファネッサ・エンジェルさんの日記が見つかった。ファネッサさんは小さじこ

うから日記を書く習慣があったという。日記には実母と死別した時の悲しみや、家族への想いが率直に綴られていた。また

ワヒー・プロト警察署長は記者会見で「女性教師は、課外活動中に死した有名女優のファネッサ・エンジェルさんの日記が見つかった。ファネッサさんは小さじこ

うから日記を書く習慣があったという。日記には実母と死別した時の悲しみや、家族への想いが率直に綴られていた。また

ワヒー・プロト警察署長は記者会見で「女性教師は、課外活動中に死した有名女優のファネッサ・エンジェルさんの日記が見つかった。ファネッサさんは小さじこ

うから日記を書く習慣

## トヨタ自動車(株)子会社のインドネシア法人による 住居紹介だけじゃない。 日本人目線でインドネシアでの快適を徹底サポート

入国準備からお部屋探し、契約サポート ネット環境の整備から入居後のトラブル対応まで全てお任せ

- ✓ 在宅勤務の環境整備 → デスク・オフィスチェア、高速Wifi
- ✓ 感染症対策 → ご入居前の消毒徹底
- ✓ 日常生活サポート → 陽性等で自宅隔離中の 買い出し代行

ジャカルタ・チカラントエリア対応

主なサービス 住宅(アパート・一軒家)/ビザ/車両リース/ドライバー派遣/航空券/空港エスコート/ホテル/口座開設/携帯電話手配 等

## 入出国サポートサービス 新規赴任者様、そのご家族も 安心してご渡航いただけます!

- スカルノハッタ国際空港で、降機直後から専属の日本語スタッフがエスコート
- 検疫～専用レーンでの入国審査～隔離ホテルへの移動までサポート
- 当局との長年の独自ルートを活かし、各種ビザ・滞在許可取得から入国まで一気通貫対応!



PT. TOYOTA ENTERPRISE INDONESIA MANAGEMENT SERVICE

☎ 0812-9331-1609

【担当】藤木 / レニ / ドニ \*日本語対応

✉ tep-indonesia@toyota-ep.co.jp

🌐 https://timscorp.co.id/jp



**ARCS Guest House**  
ARC斯ゲストハウス

► ジャカルタ市内4箇所

中央部	メンテン	タムリン
南部	ブロックM	パクブオノ

► サービス付き住居

日替わり朝食、お部屋のお掃除  
お洗濯(無制限)+アイロン  
日本TV 46チャンネル



日本人単身者用  
日替わり  
ヘルシー朝食

www.arcsguesthouse.com  
maisonsakai@gmail.com / 0878-8071-5917 (Sakai)



# ジャカルタの不動産情報一覧

MAISON MAP  
メゾンマップ不動産

☆お部屋探しのプロ!☆  
内覧から入居迄日本語で安心  
【仲介手数料は頂きません!】  
他社で1ヶ月分かかるところを  
弊社は無料で請け負います!!!

☆頂いた条件で物件のご提案  
☆ご入居後のトラブルも対応  
☆ご退去まで安心徹底サポート  
☆日本人スタッフ5名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

SOUTH HILLS (Rasuna Sahid)  
単身者、ご夫婦に大人気!  
1BR \$1500~、2BR \$1900~  
最寄りのモール(Kuningan City)  
まで、驚愕の徒歩55秒!!!

ANANDAMAYA RESIDENCES  
ご夫婦に大人気!!!  
2BR \$2400~、3BR \$3000~  
徒歩圏内にスタイルマン通り、  
MRT Setiabudi駅、パバイヤ  
など最高の立地条件!!!

▲弊社管理物件アーケストリウス  
朝は日替わり和食サービス♪  
アーツスタンムリンがOPEN!  
MRT駅へは驚愕の徒歩4分!  
[www.arcsguesthouse.com](http://www.arcsguesthouse.com)  
担当:坂井 087880715917

▲チカラント物件も多数ご用意  
お引越しの際はご相談を!  
担当:渡辺 081286431150  
[maisonwatanabe@gmail.com](mailto:maisonwatanabe@gmail.com)

【お問い合わせ先】  
先ずwebで問い合わせを  
[www.maisonmap.com](http://www.maisonmap.com)  
担当:長山  
0822-2068-7756  
[maisonnagayama@gmail.com](mailto:maisonnagayama@gmail.com)



AKAZORA  
サービスアパートメント

チカラントでのお部屋探しなら、  
当社へお任せ!  
24時間日本語対応可能!  
オンライン内覧受付中

仲介手数料は頂きません!  
ご入居後のトラブルも対応  
お食事券、マッサージ券&お買い物券をプレゼント!  
ディスカウント Rp 2,000,000まで!!  
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIUM TERRACE  
1BR 38m<sup>2</sup>  
Rp8,5Juta/月 80juta/年  
1BR 55m<sup>2</sup>/2BR 58m<sup>2</sup>  
Rp14Juta/月 132juta/年  
2BR or 3BR 75m<sup>2</sup>  
Rp22Juta/月 210juta/年  
日本人学校まで車で約15分  
スーパー・マーケット、レストラン徒歩圏内  
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY  
Studio 35m<sup>2</sup>  
約Rp12Juta/月~ 約102Juta/年~  
1BR 41-57m<sup>2</sup>  
約Rp14Juta/月~ 約126Juta/年~  
2BR 49-103m<sup>2</sup>  
約Rp22Juta/月~ 約199Juta/年~  
3BR 89-134m<sup>2</sup>  
約Rp33Juta/月~ 約314Juta/年~  
家族向けユニット、プライベートガーデン付き  
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など  
大浴場、ジム、プールあり  
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等 サービス  
提供可能

【お問い合わせ先】  
問 PT. Akazora Dinamis Mandiri  
担当: 原  
TEL: 021-720-1103  
MAIL: [hara@tokio.co.in](mailto:hara@tokio.co.in)

【お問い合わせ先】  
問 PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
TEL: 021-720-1103  
MAIL: [hara@tokio.co.in](mailto:hara@tokio.co.in)

【お問い合わせ先】  
問 PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
TEL: 021-720-1103  
MAIL: [hara@tokio.co.in](mailto:hara@tokio.co.in)

PTS

ジャカルタでの不動産探しは  
東京不動産まで。

★インドネシア不動産  
仲介業者協会 (AREBI)  
★シガボル不動産協会 (CEA)  
★宅地建物取引士 (日本)

有資格者がご案内します。

★ Denpasar Residence ★  
1B (59m<sup>2</sup>) 約Rp 11Juta~  
★ Residence 8 Senopati ★  
1B (76m<sup>2</sup>) 約Rp16Juta~  
★ Setiabudi Sky Garden ★  
2B (79m<sup>2</sup>) 約Rp14Juta~  
★ South Hills ★  
2B (87m<sup>2</sup>) 約Rp19Juta~  
★ Casa Grande New Tower ★  
2B (76m<sup>2</sup>) 約Rp20Juta~  
★ Pondok Indah Residence ★  
1B (80m<sup>2</sup>) 約Rp19Juta~  
★ Gandaria Heights ★  
1B (59m<sup>2</sup>) 約Rp13Juta~  
★ District 8 SCBD ★  
1B (70m<sup>2</sup>~) 約Rp25Juta~  
★ BRANZ Simatupang ★  
2B (125m<sup>2</sup>) 約Rp22Juta~  
★ One Park Avenue ★  
2B (138m<sup>2</sup>) 約Rp26Juta~  
★ La Maison Barito ★  
2B (128m<sup>2</sup>) 約Rp28Juta~

★ Trivium Terrace ★  
2B (56m<sup>2</sup>) 約Rp15Juta  
※チカラントエリアのアパート、  
事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】  
問 PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
TEL: 021-720-1103  
MAIL: [hara@tokio.co.in](mailto:hara@tokio.co.in)

【お問い合わせ先】  
問 PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
TEL: 021-720-1103  
MAIL: [hara@tokio.co.in](mailto:hara@tokio.co.in)

## 設備・追加サービス

- ・ファミリー用・单身ユニット
- ・大浴場、プール
- ・お風呂スタイルバスルーム
- ・光回線インターネット・日本の番組
- ・ウォスキーリング・ランニング
- ・日本語対応可能
- ・防犯セキュリティ
- ・エレベーター
- ・24時間セキュリティ



本社 JW-G-03 Irvine Lobby - Orange County Apartment  
Bekasi, Jawa Barat, Indonesia  
Tel: +6282114179126  
e-mail: [akazoraproperty@gmail.com](mailto:akazoraproperty@gmail.com)

右側のQRコードから  
お問い合わせください

[www.akazoraproperty.com](http://www.akazoraproperty.com)

Le Premier HOTEL  
サービスアパートメント

[www.lepremierdeltamas.com](http://www.lepremierdeltamas.com)

12月のプロモーション!  
CHRISTMAS & NEW YEAR  
Celebration Promo

IDR 450,000 (祝日込1泊)  
スペアリールーム特別価格

\* 2020年12月1日~2021年1月31日までの宿泊料のみ対象

### Facilities

- ・日本食レストラン
- ・コンビニエンスストア
- ・ライブラリースペース
- ・ランドリールーム
- ・近隣への無料シャトルサービス
- ・大浴場
- ・家族風呂
- ・プール
- ・ジム

お問い合わせ:

0858-1030-9233 (日本語)  
0881-1380-578 (英・中国)



CROWN AGENCY™  
ジャカルタでもカランでも  
安心、信頼のクラウンへ!  
「物件見学は土、日曜も対応  
(予約のみ)」  
「日本人好みに合った豊富  
な物件数が自慢!」  
「納得の物件が見つかるまで  
何度もご案内致します!」

\*高級サービスアパート情報\*  
料金はコロナにより交渉可  
★Inter Continental Res.  
新築 P.I.モールに隣接  
1BR(65m<sup>2</sup>)Rp.37,000,000/月

★Ritz-Carlton P. P. Res.  
Pacific Placeモールに隣接  
1BR(80m<sup>2</sup>)Rp.50,000,000/月

★Fairmont Sky Suites  
高級ビルに付帯のレジデンス  
1BR(85m<sup>2</sup>) Rp.57,000,000/月

★Oakwood Premier Cozmo  
Mega Kuninganビジネス街  
1BR(70m<sup>2</sup>) Rp.49,400,000/月

★Fraser Sudirman Jakarta  
1BR(81m<sup>2</sup>) Rp.43,450,000/月  
サービス内容により料金変動有  
コロナ期間中は交渉可  
お気軽にお問い合わせ下さい  
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】  
問 CROWN AGENCY™  
担当: 家本、大盛、友綱(チカラント)  
住 Thamrin Res.Ruko #A09  
Jl.Kebon Kacang Jakarta  
TEL: 021 2357 9858 (9line)  
MAIL: [info@crownagency.id](mailto:info@crownagency.id)

御帰国の際の不用品買取り  
家電、家具、日用品等、無料査定  
TEL: 08111459858 (大盛まで)

価格競争力と顧客満足度に  
自信があります。  
最適な住居及びオフィスを  
ご紹介させていただきます。  
<賃貸物件 月額家賃(税抜)>  
\*\*\*オフィス\*\*\*  
Rasuna Said周辺オフィス  
Rp150,000(サ込)/m<sup>2</sup>~

\*\*\*アパート\*\*\*  
①アナンダマヤ  
2B Rp 33M(131m<sup>2</sup>)~  
② District8  
1B Rp 22M (70m<sup>2</sup>)~  
③ プラザレジデンス  
2B Rp 31M (118m<sup>2</sup>)~  
④ ポタニカ  
2B Rp 28M(157m<sup>2</sup>)~  
⑤ 1パークアベニュー  
2B Rp 25M (137m<sup>2</sup>)~  
⑥ ラ・メゾン・パリト  
2B Rp 32M (137m<sup>2</sup>)~  
⑦ セテアブディ SkyGarden  
2B Rp 17M (93m<sup>2</sup>)  
⑧ ポッドゥ インダ Golf APT  
2B Rp 28M (185m<sup>2</sup>)~  
⑨ ポッドゥ インダ Residence  
1B Rp 22M (80m<sup>2</sup>)~  
⑩ サウスヒルズ  
1B Rp 15M (68m<sup>2</sup>)~  
⑪ パクボノ スプリング  
2B Rp 32M (148m<sup>2</sup>)~  
⑫ パクボノ ハウス  
2B Rp 30M(117m<sup>2</sup>)~  
⑬ パクボノ ピュー  
2B Rp 26M (140m<sup>2</sup>)~  
⑭ パクボノ レジデンス  
2B Rp 28M (140m<sup>2</sup>)~

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】  
問 BSI Property  
TEL: 021-29039787  
021-29330385  
0812 81255907(日本人)  
✉ info@bsi.asia

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

ジャカルタ市内のほぼすべての  
アパート・オフィス物件を取り扱っております。



お気軽にお問い合わせ下さい

インドネシア不動産協会(AREBI)所属にて  
インドネシアの宅地建物取引士がご案内致します。

PT BSI TEL: 021-2903-9787 MAIL: [info@bsi.asia](mailto:info@bsi.asia)

## 日本人向けインドアゴルフスクール

初回限定  
50%OFF

トライアルレッスン

通常30分 350,000IDR → 175,000IDR



お問い合わせは、予約専用LINEもしくはメールまで  
✉ [info@j-golfacademy.com](mailto:info@j-golfacademy.com)

ジャカルタゴルフアカデミー ▶今すぐ検索!

笹木プロ LINE ID(予約専用):golfacademy

中山プロ LINE ID(予約専用):golfacademy2



コロナ禍により  
お得物件続々登場!

各物件の価格は  
WEBサイトに掲載しているので  
詳細はQRコードを  
スキャンしてね!!

ジャカルタで予算 USD1,000 前後で  
賃貸可能な物件はこちら▼

<https://lifenesia.com/?p=17047>



原 崇司  
インドネシア不動産  
仲介協会 (Arebi) 所属



東京不動産  
PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA

hara@tokio.co.in(担当:原)  
+62-21-720-1103 / +62-81-7007-3175

(12月25日、26日)  
 開 Pullman Jakarta  
 予約 ☎ 021-3192-1111  
 ☎ 0815-1588-2360(WA)  
 ☐ H8491@accor.com  
 住 Jl. M.H. Thamrin 59, Jakarta 10350  
**記念品向け**  
**オリジナル表紙データ制作承り中**  
 ライフネシアでは、写真やオリジナルの文言を入れた世界に1つだけの表紙データ作成販売を開始。帰任や着任の記念品に迷われている方は、QRコードより申込を。データ作成: Rp 500,000  
 撮影セットプラン: Rp 1,500,000  
 ☐ [https://lifenesia.com/?page\\_id=25650](https://lifenesia.com/?page_id=25650)



### 最新曲を高音質で歌える ファミリーカラオケ

プロックMの「TOKYO NIGHT」では、最新の曲が高音質で歌えるよう機器をアップデート。飲み放題や会計10%OFFプロモ等、忘年会・新年会にも最適な環境を整えている。

開 TOKYO NIGHT  
 ☎ 0812-8348-9998(WA)  
 住 Jl. Melawai 6 No.15, Tokyo Building 4th Floor  
 営 毎日18:00~ (お昼は要事前予約)  
 IG:tokyo\_night2021

ワークショップやイベント情報を掲載希望の方は  
以下までメールにてご連絡ください。

classified@kiuplat.com

【参加費】無料  
 【申し込み】QRコードより  
 ※申込受付後、ZoomURLをメールで連絡  
 【締切日】12月10日(金)  
 【連絡先】ジャカルタマザーズクラブ生活サポート  
 ☐ jmcsoudan@gmail.com

### 日本酒「IWA」インドネシアで 発売開始

富山県の株式会社白岩の創立者リチャード・ジェフロワが生み出した日本酒銘柄「IWA」が、インドネシアで購入可能となった。今回発売するのは「IWA 5」というお酒。Pantja Artha Niaga社が独占的に輸入・販売する。

🌐 www.minuman.comで購入可能。  
 開 IWA Sake  
 IG:@iwa.sake



### クリスマス&新年の滞在プロモーション

中央ジャカルタの5つ星「Pullman Jakarta」ホテルでは、クリスマス&新年に滞在プロモーションを提供する。大人はゆっくり、子供たちはファシリティでたくさん楽しむことができる。またクリスマスランチ&ディナーも提供する。

- 滞在プロモーション  
 価格: Rp. 2,255,000~  
 期間: 12月24日から2022年1月2日  
 人数: 大人2人、12歳以下の子供2人(朝食付)  
 その他: Rp. 600,000のF&Bのクレジットカードチャージ付  
 ・クリスマスディナー Rp. 420,000  
 (12月24日、25日)  
 ・クリスマスランチ Rp. 520,000



・Ryoshi Sanur:  
 Jln. Danau Tambilangan No. 123456  
 Sanur - Bali - Indonesia  
 •Ryoshi Ubud:  
 Jln. Hanoman No. 68 Ubud - Bali - Indonesia

### ヘルス&ビューティー

#### クリスマスネイル提供中

nobu hair&more SCBD店では、クリスマスに向けたオリジナルネイルの施術を受付中。また、ネイルギフト券も併せて販売。詳細、予約は電話またはLINEから日本語で問合せを。

開 nobu hair & more SCBD店  
 ☎ 021-5011-1190 / ☎ 0819-3296-6821  
 LINE:@897cwppk  
 住 Mall ASHTA District8 SCBD UG#2



### ★ インフォメーション

#### マザーズオンライン交流会 ～渡航前の心づもり～

これから渡航予定の方向けの、Zoomを用いたオンラインでのトーク会。通常のジャカルタ生活に加え、コロナ禍だからこそ知りたいあれこれ、スタッフによる体験記も交えながらお話しする。安心してジャカルタ生活を始めるための渡航前の心づもりとして、聞いてみたいこと話したいこと自由に交流しよう。(聞くだけの参加もOK)

【日時】  
 2021年12月13日(月)  
 ジャカルタ時間／9:00~10:00  
 日本時間／11:00~12:00



### グルメ

#### Lyonが再オープン

マンダリン・オリエンタル・ジャカルタにあるフランスレストランの「Lyon」が12月4日より再オープンする。12月中はアラカルトが30%オフとなる。



開 Lyon  
 ☎ 021-2993-8888

住 Mandarin Oriental Jakarta, Jalan M H Thamrin, PO Box 3392, Jakarta 10310, Indonesia

#### アイシングクッキー教室を開催!

チビトマトでは、11~12月の毎週末(土・日)にアイシングクッキー教室を開催! 日付:12月4、5、11、12、18、19日 時間:11:00~12:00(約1時間)



最大人数:6人  
 最少人数:1人  
 料金:Rp. 200,000  
 テーマ:クリスマス  
 予約時は①希望日  
 ②代表者名③人数  
 ④連絡先を明記  
 開 チビトマト  
 ☎ 0812-8718-9325(WA)

#### JCBカードでお食事10%OFF

2022年12月31日(金)まで、バリの日本食レストラン「Ryoshi Japanese Restaurant」で、JCBカード利用で飲食が10%OFFとなる。最小利用金額はRp. 2,000,000。

※プロモ・スペシャルメニューは適用外

●店舗住所  
 •Ryoshi Seminyak:  
 Jln. Raya Seminyak No. 17 Seminyak - Bali - Indonesia



Japanese hair stylist 1名  
 local hair stylist 2名  
 Nail technician 1名在籍

☎ +621 272 88787(英語・インドネシア語) ☎ +62 821 2300 3809(日本語可) 📲 nitaka.tokyo 📲 nitaka.tokyo  
 ※電話は英語orインドネシア語のみ。LINE/WhatsAppは日本語も可能です。住所: 2nd floor, Jl.Gunawarman, No.71, Jakarta

LOND × CIEL SOWAL  
**SALON BARBER**  
 Premium Japanese Salon In Jakarta  
**EYELASH NAIL**

INSTAGRAM  
[londbycielsowal](https://www.instagram.com/londbycielsowal/)

【年末年始休業のお知らせ】  
 下記日程はお休みをいただきます。  
 - Radio Dalam 31日・1日  
 - Barber 31日-4日(28日火曜営業)  
 - Sudirman 1日-5日

LOND  
 by ciel sowl

SALON CIEL SOWAL  
 Radio dalam 店 ☎ 0821-7775-2016

BARBER CIEL SOWAL  
 Radio dalam 店(毎週火曜も営業中) ☎ 0821-2590-2900

LOND by CIEL SOWAL  
 Sudirman 店 ☎ 0822-9888-5103

THE LATEST BEAUTY TRENDS AT

# RITSUKO

## ヘアーサロン

メンズカット .....	280,000
レディースカット .....	420,000
メンズカット & カラー .....	990,000
レディースカット & カラー .....	1,200,000

#### 新型コロナウィルス対策万全!

営業日: 火曜日~日曜日・10:00~18:00  
 カモメビル 2階 JL.MELAWAI RAYA 189  
 パパイアブロック M から徒歩 10 分



📞 021 72791071  
 ☎ 081 18087039



### RAFFLES CHRISTIAN SCHOOL To Learn, To Lead, To Love

## 2022年度入学受付中

冬期休暇のお知らせ: 12月10日(金)~1月9日(日)  
 2022年1月10日(月)より新学期が始まります

学校休暇期間中にお急ぎの要件がありましたら、  
 以下までご連絡くださいますようお願い申し上げます。

monica\_pricilia@raffles-international.org(英語)

お問合せはメールでお気軽にご連絡下さい。学校休暇期間中は返信が遅くなる可能性がありますので、ご了承ください。  
 kazuko@raffles-international.org(日本語)

ボンドックインダ校 Campus1  
 ☎ 0812-8561-0098  
 Jl. Gedung Hijau Raya I No.1  
 Pondok Indah, Jakarta Selatan

ボンドックインダ校 Campus2(プレスクール校)  
 ☎ 0812-8561-0098  
 Jl.Sultan Iskandar Muda No.1  
 Arteri Pondok Indah, Jakarta Selatan

クラバガインダ校  
 ☎ 0898-4324-222  
 Jl. Gading Pelangi No.1  
 Kelapa Gading, Jakarta Utara

クボンジュルック校  
 ☎ 0878-7724-1078  
 Jl. Meruya Ilir No.89, RT.001/005,  
 Meruya Utara, Kembangan, Jakarta Barat

プレスクール 小学部 中等部 高等部



# Moonlight NEW YEAR FESTIVAL

IDR 1,796,603++/泊

(2泊まで)

Join us to celebrate New Year's Eve amid the abundance of greenery; enjoy the mountain breeze with kid's activities, daily snacks, and an evening of food inspired by the Tale of the Bamboo Cutter Featuring an acoustic performance, this is set to be a New Year's Eve to remember.

- |                     |             |
|---------------------|-------------|
| ・2泊分                | ・バンドパフォーマンス |
| ・朝食込み(2名分)          | ・キッズアクティビティ |
| ・ニューアイイヤイブディナー(2名分) | ・ドア・プライズ    |
| ・ディリースナックパウチャー      | ※T&C        |

宿泊期間 2021年12月30日～2022年1月1日 or 2021年12月31日～2022年1月2日



Novus Giri Resort & Spa ☎ +62 21 263 511511  
Jl. Sindanglaya Raya No.180, Sindangjaya, Cipanas, Cianjur - Jawa Barat 43253  
✉ rsv-puncak@novushotels.com 🌐 https://novushotels.com/

## JIVA'S TREASURE COVE

IDR 2,444,400++/泊

(2泊まで)

Celebrate New Year in the scenic hidden gem of Anyer; feel the soothing ocean breeze while enjoying a cold beverage by the beach. Spend the end of the year with your love ones while watching the night sky filled with stars and wishing a stress-free 2022.

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| ・2泊分                | ・LIVEミュージック&DJパフォーマンス |
| ・朝食込み(2名分)          | ・ドア・プライズ              |
| ・ニューアイイヤイブディナー(2名分) | その他盛りだくさん             |
| ・スナックパウチャー          | ※T&C                  |

宿泊期間 2021年12月30日～2022年1月1日



Facilities information  
|オーシャンビュー|マウンテンビュー|ウェディングチャペル|インフィニティプール|バー|子ども用プレイグラウンド|

Novus Jiva Anyer - Villa Resort and SPA  
Jl. Raya Anyer Carita, Km. 140 Pasauran, Serang, Banten 42167  
☎ (0254) 6530888 ✉ rsv-jiva@novushotels.com 🌐 https://novushotels.com

## nobu hair & more. nobu®全店、営業中!

コロナ対策をしっかりして皆様のご来店をお待ちしております



SCBD店限定!  
ネイルギフト券も販売中!

ご予約・お問合せは、日本語でご連絡ください!

### 新型コロナウイルス 感染対策強化サロン



施術中はフェイスシールドと  
マスクを着用しております

ハサミやくしなどは定期的に  
消毒を行っております

全店日本語で予約出来ます!



Instagram



LINE



### チカラン店 地図 チカラ

Jl. Pajajaran No. 7 Desa Sukaresmi Lippo Cikarang, Bekasi  
☎ 021-2808-5151  
営業時間 月-金 11:00-21:00 / 土日祝 10:00-20:00 ※火曜定休

### ポンドックインダ店 地図 全-d-1

Pondok Indah Gol f Apartment, Club House, Ground Fl.  
☎ 021-7591-0523 / ☎ 021-7591-0527 / ☎ 0812-1084-8733  
営業時間 9:00-19:00 ※水曜定休 - 営業時間が変わりました!!

### スティルマン店 地図 B-b-1

City Walk Sudirman 2nd Floor  
☎ 021-2970-4010 / ☎ 021-2970-4011 / ☎ 0811-9500-119  
営業時間 10:00-20:00(日曜19:00迄) ※年中無休

### SCBD店 地図 C-b-2

Mall ASHTA District 8SCBD UG#2  
☎ 021-5011-1190 / ☎ 0819-3296-6821  
営業時間 10:00-22:00 ※年中無休

カフェリズムのコロナ対策  
「オゾン発生機」で  
新型コロナウイルス対処済です  
新規のお客様へ  
ご注文時に  
お渡しする  
アラバターパーフェクト  
セーフティーパッケージ

「koko」  
KOKO Rhythm & Kitchen  
帰国時のお土産に  
「EOEO BALI」のオリジナル  
アーティグ製品をパラケタ製品各種  
お買い求めください。  
お問い合わせ  
0878-0013-3888 | cafe.rhythm@willfon.com | 営業時間 12時～21時 | The Hall SGF-10, Trivium Apartment, Lippo Cikarang

カフェリズムのコロナ対策  
「オゾン発生機」で  
新型コロナウイルス対処済です  
新規のお客様へ  
ご注文時に  
お渡しする  
アラバターパーフェクト  
セーフティーパッケージ

「koko」  
KOKO Rhythm & Kitchen  
帰国時のお土産に  
「EOEO BALI」のオリジナル  
アーティグ製品をパラケタ製品各種  
お買い求めください。  
お問い合わせ  
0878-0013-3888 | cafe.rhythm@willfon.com | 営業時間 12時～21時 | The Hall SGF-10, Trivium Apartment, Lippo Cikarang

お客様紹介  
キャンペーン  
日本のテレビ  
が見られる  
カラオケ  
歌い放題  
料金  
月額 Rp 250.000\*

720度画面で最もスマート  
CCTVカメラ  
CCTV CAMERA RENTAL ONLY FOR  
月額 Rp 250.000\*

Willfon  
1ヶ月間  
無料

720度画面で最もスマート  
CCTVカメラ

CCTV CAMERA RENTAL ONLY FOR  
月額 Rp 250.000\*

- 取付と機械交換は無料
- 取付は会社でも自宅でも可能
- CCTVカメラを契約する場合

こんな使い方ができます!

01  
機械、設備の  
トラブルの確認

02  
お子様の  
見守り

03  
不在時の  
ペットの様子

### CCTVカメラの特徴

01  
ケータイから  
リアルタイムで  
映像を見れる

02  
録画画像を  
3日前まで  
確認可能

03  
360度の  
範囲をカバー

### お問い合わせ

sales@lim-c.com / saleswillfon@gmail.com (Willfon) jdiscovery.idn@gmail.com (Round Ai)  
0813-1632-1717 (Suzuki)  
0815-1957-1983 (Willfon/日本語スタッフ) 0812-8272-3248 (Round Ai/日本語スタッフ)



南緯6度の  
South Latitude 6 degrees

恋人・家族・お客さん…  
大切な人と食べたい

# 美食俱楽部

Jakarta Vol. 154  
北海道居酒屋



150種類以上のメニューが楽しめる



新鮮食材はおすすめスペシャルメニューにて！



## 北海道公認居酒屋 こだわりの日本料理が楽しめる

シティーウォークの隣に位置する同店は北海道公認の和食居酒屋。日本人だけでなくインドネシア人にも人気のある、活気のいい居酒屋。北海道幌加内の蕎麦粉を使用した自家製蕎麦は、風味を損なわず日本の味と変わらぬ美味しいお蕎麦を頂くことができる。

日本から輸入している牡蠣は、生食の

他、カキフライなど牡蠣好きは様々な料理を堪能できる。他にも甘辛ベースのすき焼き風の肉鍋は、野菜とお肉がたっぷり入ったボリューム満点の人気メニュー。

最大14名収容可能な個室もあり、普段使いにも接待にも利用可能。夜の時間帯は混雑するため、予約するのがベター。

## 北海道居酒屋

☎ 021-2902-3271 / ☎ 0811-9212-200

① Pavilion Retail Arcade Lt.Dasar Unit D01-12  
Jl.K.H.Mas Mansyur Kav.24 Jakarta

② 10:00-22:00

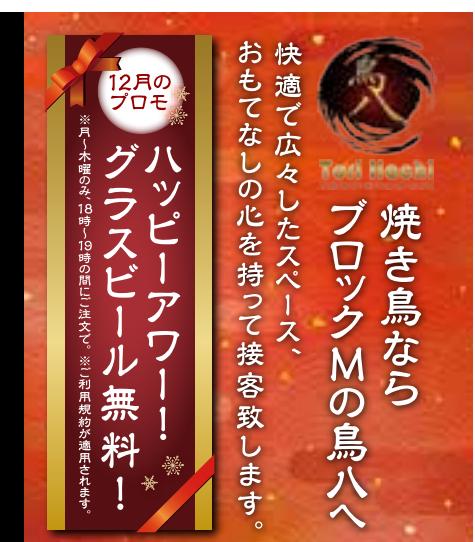


**和食デリバリー専門店 穂垂る**  
Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby no. 7 Kebayoran Lama Jakarta Selatan 12210  
営業時間: 11 AM - 19 PM (L.O 18.30)  
☎ 021 53663907  
whatsappから直接ご注文ください ☎ 0821-1463-3590  
メニューはこちらをチェック! @hotaru.deli  
 hotaru  
japanese deli



ご来店お待ちしております!

**鳥八 (Tori Hachi)**  
Jl melawai VI no 7, Melawai Kebayoran Baru Jakarta Selatan (Ex Miu)  
☎ 021-2709-5482 / 5507 (予約専用)  
☎ +62 877 0877 6116 (WA)  
金～日ノンストップ営業 11:30～22:30 (L.O. 22:00)  
ランチ(月～木) 11:30～14:30 (L.O. 14:00)  
ディナー(月～木) 17:00～22:30 (L.O. 22:00)





サンラータン麺

**頑張って営業中!!**  
ジャカルタならこのは!チカラソナラ紫音!



握り寿司

営業時間  
(紫音) 11:30~14:30, 17:30~22:00  
(このは) 11:45~14:15, 17:30~22:00 (L.O. 21:30) / 日曜休み  
※社会規制により急遽営業時間が変更となる場合がございます。

DINING  
**紫音**  
SHION

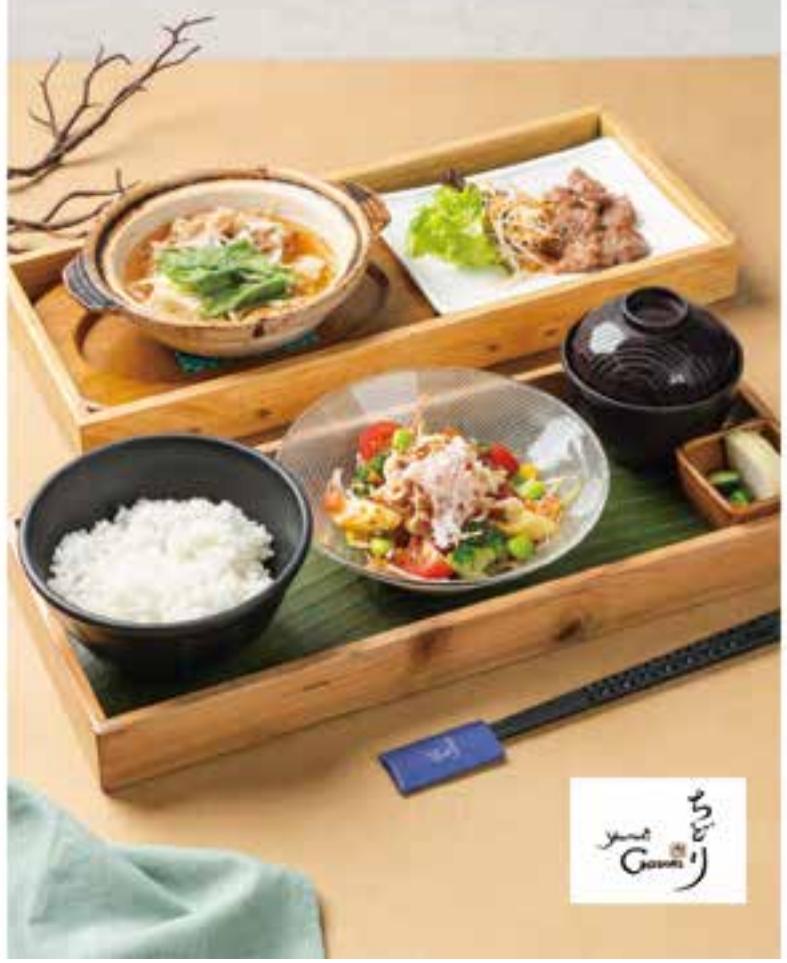
このは  
konoha

dining.shion.restaurant konoha.japan.restaurant

店内でのお食事  
10万ルピア毎に  
次回使える  
**3万ルピア分の  
食事券贈呈**  
※使用には諸条件がございます。  
詳細は店舗にてご確認ください。

選べて  
お得な  
POWER LUNCH

021-522-0735  
0819-3086-5582



19 lifenesia

## 店内飲食限定

バリハイ生ビール

**BUY 2+GET 1**

2021年12月31日(金)まで

※当プロモーションは店内飲食にのみ有効



Dashi Japanese

Jl.Wijaya 2 No.122, Kel.Melawai, Kec.Kebayoran Baru,  
Jakarta Selatan 12160 ☎(021)-722-1063



## 丸福のおせち ご予約 ☎08111-53-777

ご予約受付は12月26日迄、  
受取りは12月31日午前10:30から

大・中・小の3種類から選べます。

※お品は税込価格です ※現金にてお願いします

**大 Rp2.400.000**

二段重ね(お寿司太巻きとサーモンの押し寿司)  
4~5人前

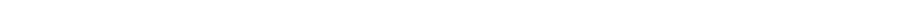
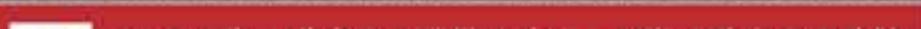
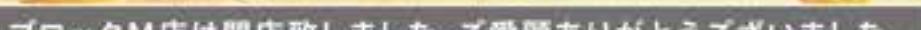
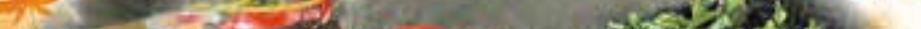
**中 Rp1.200.000**

3人前、お寿司つきです

**小 Rp800.000**

1~2人前、お寿司つきです

メお ニユ ー セ チ	01. 黒豆	05. 数の子	09. わかさぎ	13. 里芋煮	17. 鳥八幡巻き
	02. 昆布巻き	06. 伊達巻き	10. なます	14. 梅ふ	18. 鳥松風
	03. 海老煮	07. かまぼこ	11. 梅入参	15. 蓮根煮	19. 椿茸煮
	04. 牛舌	08. 栗きんとん	12. 笠煮	16. コンニャク	



# OVO支払い&配送システム連携でさらに便利に!!



## Capichi Sedap TOPページを見てみる

<https://delivery.capichisedap.com/>



## 今週のおすすめ宅配メニュー!



日本食/焼肉・ステーキ

やぎや

米国産牛肉を使用し、高品質の丼物や日本の焼肉メニューが楽しめる同店。看板メニューの「ラムチョップ」は、お家で思い切り飲みたい日や特別な日に頼みたいインパクトのある一品。「煮込みハンバーグ」は肉汁を閉じ込めた拳骨のようなお肉に、にんじん、じゃがいも、ひよこ豆などの付け合わせがたっぷり添えられ、デミグラスソースやモツツアレラチーズとの相性も抜群。最近登場した「やぎしおラーメン」は卵、たけのこ、きのこ、鶏肉をトッピングしたボリューム満点のメニュー。さらに、麺を細麺・太麺から選べるのも嬉しいポイントです。

準備に約30分から50分程度お時間をいただきます。



エリア ..... ジャカルタ

おすすめ

- ① ラムチョップ ..... RP. 100,000
- ② 煮込みハンバーグ ..... RP. 130,000
- ③ やぎしおラーメン ..... RP. 90,000

1人前から注文しやすい  
パーティーカー向けメニュー  
ランチメニューあり  
ティーナー向け  
お店の味をそのまま提供



日本食/焼肉・ステーキ

NIKONI HAMBURG



エリア ..... ジャカルタ

おすすめ

- ① ラムチョップ ..... RP. 100,000
- ② 煮込みハンバーグ ..... RP. 130,000
- ③ やぎしおラーメン ..... RP. 90,000

1人前から注文しやすい  
パーティーカー向けメニュー  
ランチメニューあり  
ティーナー向け  
お店の味をそのまま提供



BBQ/ハンバーガー

Gen's Bar and Rest



エリア ..... ジャカルタ

おすすめ

- リトル東京 ブロックMバーガー ..... RP. 143,000

1人前から注文しやすい  
パーティーカー向けメニュー  
ランチメニューあり  
ティーナー向け  
お店の味をそのまま提供

友人や家族と  
贈り物やお土産に  
酒と一緒に

プロックMにある同店のおすすめは約120gのUSサーロインのハティに専用のパンズではさんだ「Gen'sバーガー」。ボリューム満点で一度食べると病みつきに。USサーロインステーキはGen's BBQソース、レモン&ワサビ、醤油ベースのあっさりソースと3種類のソースが付いているので飽きることなく最後まで楽しめます。その他にもお酒にあうフィンガースナックやピザのメニューが充実しているのでホームパーティーにも是非。カレーも手ごろな価格で提供しているので一人飯にもOK。

準備に約30分程度お時間をいただきます。

## Capichi Sedap のここがイイ!

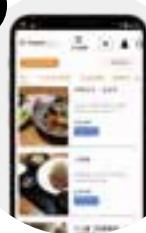
面倒なアプリ  
ダウンロード不要!  
Webから簡単注文

日本語表記で  
ひと目で分かりやすい  
メニュー!

厳選した人気店舗や  
注目のお店を多数掲載  
(順次拡大中)

## サービスの使い方はこちら!

1



サイトから  
好きなお店を選ぶ

ジャカルタとチカラソ・カラワン  
エリアでエリア別に掲載されてい  
ます。まずは気になるお店を  
チェックしてください。

Capichi sedap

検索

2



食べたいメニューを  
選ぶ

日本語でメニューの説明が入っ  
ているので初めてのお店でもイ  
メージしやすいです。

3

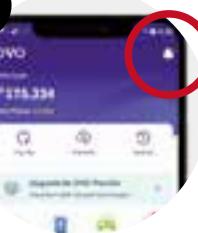


お渡し方法や  
利用者情報を入力

お渡し方法(デリバリー・持ち帰  
り)やお名前や住所を入力。  
FacebookやApple IDと連携して  
ログインすれば次回から入力不  
要です。

無料登録が便利

4



決済する

銀行振込もしくは電子決済(OVO)  
でお支払い。  
お店から口座の案内orOVOからの  
通知が来たらお支払いください。

電子マネーが便利! 通知は  
OVOアプリから確認できます。

5



メニューの完成or  
お届けを待つだけ

宅配の場合はGrabでお届け(※  
一部店舗を除く)するのでお家で  
待つだけ。  
注文状況はリアルタイムにメー  
ルでお届けします。

# Capichi Sedap のお店紹介!



プロの料理でおうちメシ♪

## 裕 YU Japanese Restaurant

ジャンル 和食 エリア チカラソア カワラン



## 鉄板焼き26

ジャンル 和食 エリア チカラソア カワラン



## 紫音

ジャンル 和食 エリア チカラソア カワラン



## FISH MAN

ジャンル 和食 お弁当 エリア チカラソア カワラン



## バリ島『生島商店』

ジャンル スーパー・小売 エリア チカラソア カワラン ジャカルタ



## The Judang

ジャンル 韓国料理 エリア ジャカルタ



## Pizza Krust kuningan

ジャンル ピザ・パスタ 惣菜・デリカ エリア ジャカルタ



## La Posta

ジャンル 西洋料理 バーサンドイチ エリア ジャカルタ



## Gen's Bar & Resto

ジャンル 西洋料理 バーサンドイチ エリア ジャカルタ



## Bukit Sausage

ジャンル スーパー・小売 デリカ エリア ジャカルタ



## おにぎり十色

ジャンル 和食 お弁当 エリア ジャカルタ



## RAME RAME

ジャンル インドネシア料理 エリア ジャカルタ



## Makan cantik

ジャンル カフェ エリア ジャカルタ



## HOKKAIDO SPOON

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## CANTEEN PIK GARDEN

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## かまだや仁左衛門

ジャンル 和食 お弁当 エリア ジャカルタ



## Sababay Winery

ジャンル 酒類 エリア ジャカルタ



## MINE Bred Factory

ジャンル パン エリア ジャカルタ



## Hotaru Deli

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## Chibi Tomato

ジャンル カフェ パン・スイーツ エリア ジャカルタ



## serbafood

ジャンル インドネシア料理 エリア ジャカルタ



## NARUTO Takoyaki MRT Blok M

ジャンル 惣菜・デリカ エリア ジャカルタ



## Khas fruitwine

ジャンル 酒類 エリア ジャカルタ



## Dashi Japanese

ジャンル 和食 お弁当 エリア ジャカルタ



## bankitwangi

ジャンル スーパー・小売 飲み物類 エリア ジャカルタ



## ラーメンレストランゆうい

ジャンル ラーメン・麺類 エリア ジャカルタ



## 道頓堀

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## 西中州 Japanese Cafe&Bar

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## 俺のジンギスカン

ジャンル 焼き肉・ステーキ エリア ジャカルタ



## やぎや

ジャンル 日本食 エリア ジャカルタ



## 越後屋

ジャンル ラーメン・麺類 エリア ジャカルタ



## 麺々

ジャンル ラーメン・麺類 エリア ジャカルタ



## 竹森

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## 串むすび 幸

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## すしやの一八

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## 焼肉屋

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## このは

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## 中中家

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



## 最強濃厚らーめん ぱり馬

ジャンル ラーメン・麺類 エリア ジャカルタ



## やきとり ちどり

ジャンル 和食 エリア ジャカルタ



※「Capichi Sedap」は、ベトナムで「グルメ動画検索アプリ」と「フードデリバリーAPP」を運営するCapichi Viet Nam Co Ltdと、インドネシアで日本語フリーペーパーおよびウェブメディア「Lifenesia」を運営するPT Kiuplat Mediaが共同運営するウェブサービスです。

※ 社会規制により、一時的にクローズしている店舗がある可能性がございます。

本件に関するお問合せ ▶ Capichi Sedap Marketing by Lifenesia  
✉ capichi.sedap@kiuplat.com (日本語・英語・インドネシア語)

## Kouji Genki Projekt

ジャンル カフェ エリア ジャカルタ



## Maikeru

ジャンル 日本食 エリア ジャカルタ



## FUMOIR ARTISAN CHARCUTERIE

ジャンル 惣菜・デカ スーパー・小売 エリア ジャカルタ





ABC Cooking Studio

住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan  
☎ 021-5698-5549住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19  
☎ 021-7278-213455Kcal  
1個分チョコレートとドライフルーツの  
ドロップクッキー

## 料理のポイント

楽しさおいしさを一箱に詰め込んで。

## 材料(2人分)

バター(食塩不使用) ...	50g	[a] オートミール .....	25g
ブラウンシュガー.....	30g	[a] チョコレート(スイート) ...	30g
塩 .....少々		[a] クランベリー(ドライ) ...	20g
卵(溶いたもの) .....1/2個分		[a] かぼちゃの種.....	10g
薄力粉 .....	50g		
ベーキングパウダー.....	小さじ1/2		

## 作り方

- 1 ボウルにバター・ブラウンシュガー・塩を入れ、ハンドミキサーでふんわりとするまでよく混ぜる。
- 2 卵を2~3回に分けて加え、その都度よく混ぜる。
- 3 薄力粉・ベーキングパウダーをふるい入れ、ゴムべらで切り混ぜ、[a]を加え、さらに切り混ぜる。
- 4 クッキングシートを敷いた天板にスプーンですくって落とし(2~3cm約12個)、軽く押さえてオーブンで焼く(180℃約20分)。



## 我が家の食卓 新定番



登録無料



lifenesia

PAGIPAGIPOST

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

購読申込は  
こちらから

## メールマガジンサービスリリース

※Gmailをご利用の皆様へ: Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご活用ください。



10・11・12日

FRI-SAT-SUN Weekend Special Sale

土曜日は終日 / SAT all day



ダブルポイント W POINT

※全て写真はイメージです

年末年始  
営業時間のお知らせジャカルタ・チカラ全店下記  
営業時間となります。

12月30日(木) 通常営業

12月31日(金) 9:00~17:00

1月1日(土) 休業

1月2日(日) 通常営業

輸入規制の関係で材料が入  
荷できず、お節料理がご用意  
できません。

誠に申し訳ございません。



- 広告掲載品は、数に限りあり、品切れとなる場合がございます
- 天候や交通事情の問題により、急な商品・価格の変更となる場合がございます。ご了承ください
- スラバヤ・バンドゥン・バリ店は除く

5の倍数の日は  
JCBカードご利用で  
合計金額から5%オフ!

最新情報をお届け!

ジャカルタ、チカラム、バリで26年。これからも日本人の健康管理をお手伝いします。



KYOAI MEDICAL SERVICES

"Care from the Heart"

共愛メディカル・サービス 地図 B-a-2

各種診察、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問合せください。

021-5790-5850(日本語専用ダイヤル)

info@kyoaihealthcare.com

#### Covid-19関連メニュー

- ・迅速抗体・抗原検査
- ・抗体価検査(罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)
- ・COVID-19\_ワクチン接種の会場認定可  
(BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1~2営業日で結果ができます  
※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます  
※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

イエローカード発行  
できるようになりました。  
予防接種はICV認定  
の共愛で。

9月1日よりAXIA / via alma分院にて、小児科診療がスタートします。

	月	水	土
AXIA分院	15:30~16:30		
via alma分院		15:30~16:30	11:30~12:30

WEBからも  
ご確認頂けます▶



あのセブ島英語留学で有名なブリリアントセブ・イングリッシュアカデミー、ベトナムでも実績No1 日系英語スクール「ブリリアント英会話」

大好評

# 無料体験レッスン受付中!!



BRILLIANT ENGLISH

重い腰が  
なかなか上らない  
そこの中アダ  
タ!



今からでも間に合う!  
5つのサービスを  
お試しください!

英語が話せるようになる!  
「ブリリアント英会話」の  
**5つの  
サービス**

始めるなら今がチャンス!  
今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、  
**入会金&年会費無料!**

シティウォーク校 0812-1241-0585(日本語対応)

## 1 対面英会話レッスン

プロフェッショナルな  
インドネシア人講師

圧倒的に多い会話量!  
マンツーマン中心のレッスン!

## 2 オンライン レッスンへの 切り替え自由

## 3 NEW 英語日記添削サービス

LINEを使ってサクッと出来る!

英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになります。  
ただ書いて添削してもらうだけじゃない! レッスン時に講師からフィードバックを貰い、  
スピーキング能力向上! ノートなどの手書きデータでもOK! ※詳しい条件はお問い合わせください。

## 4 NEW イングリッシュショーケース(プレゼン、スピーチの場を提供)

あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。  
英語リッシュショーケースは、本番に強くなる場です!  
“やった、英語でみんなの前で話せた!” 成功体験をつめる場です。

## 5 日本人スタッフによる 学習カウンセリング

気軽に質問~じっくり相談まで、サポートいたします!

Web http://brilliant-jkt.com ブリリアント ジャカルタ 検索  
■ブリリアント英会話inインドネシア ※24時間受付中!  
Email info@brilliant-jkt.com (日本語可)



PONDOK INDAH  
GOLF  
A P A R T M E N T

贅沢で快適、  
スタイリッシュな  
生活を。

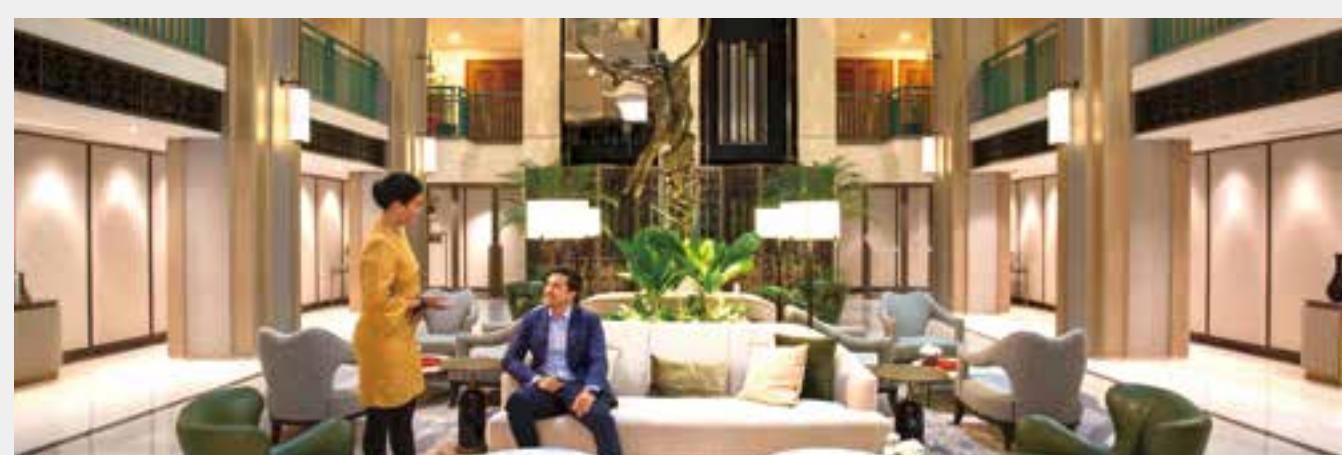
会社やサークルなどの催事に! 最大  
300名まで収容可能なファンクション  
ルームもご利用いただけます!



Jl. Metro Pondok Indah Blok III  
BB Pondok Indah, Jakarta 12310

地図 全-d-1

TEL 021-766-1122/1133  
FAX 021-765-8611/8512  
Email : info@piga.co.id



## 設備・サービス

- ・BBQエリア・プール・サウナ・ジョギング&ランニングトラック・ミニサッカー場・フィットネスセンター&エアロビクスクラス・テニスコート
- ・屋内・屋外バスケットコート・バドミントンコート・卓球場・ポンドックインダーモールまでの無料送迎・幼児用プレイルーム・子どもの遊び場・60チャンネルのマルチシステム、ケーブルテレビ・ランドリー&ドライクリーニングサービス・専用駐車場・24時間セキュリティ&エンジニアサービス・ビジネスセンター(8:00~17:00)・コンビニエンスストア 2店・日本食レストラン・ペストリー&コーヒーショップ・美容院・薬局・学習塾・レンタルビデオショップ・サッカースクール・ツアー&旅行代理店